



Nothing but **HEAVY DUTY.**TM



M18 GG

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

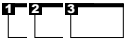
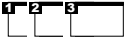
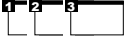
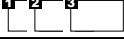
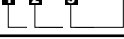
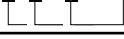
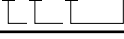
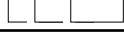
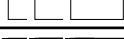
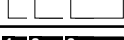
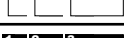
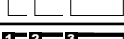
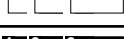
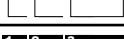
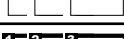
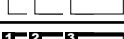
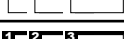
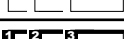
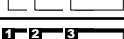
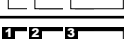
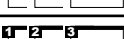
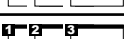
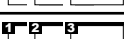
Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

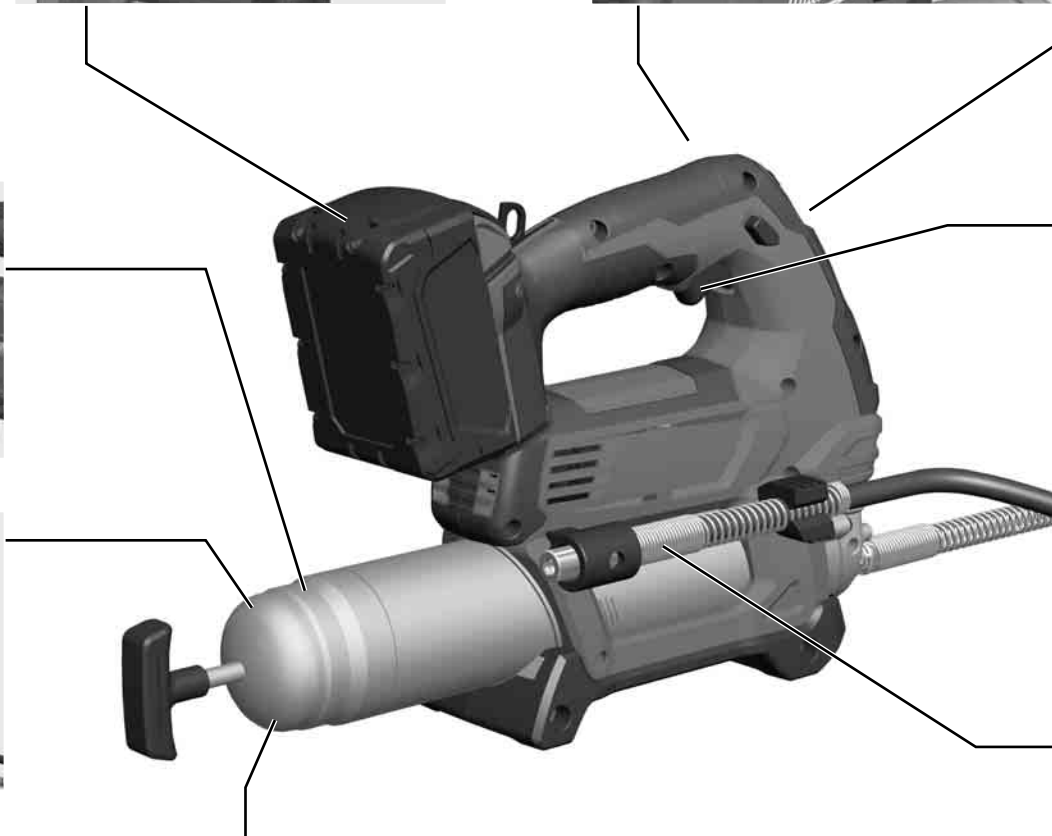
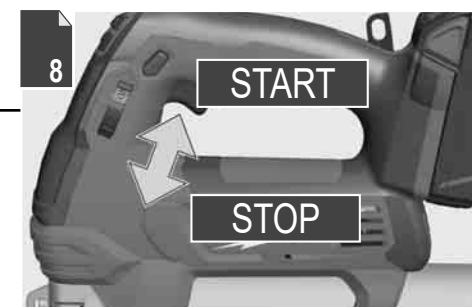
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

ENGLISH		Picture section with operating description and functional description	4
DEUTSCH		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	4
FRANÇAIS		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	4
ITALIANO		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	4
ESPAÑOL		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	4
PORTUGUES		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	4
NEDERLANDS		Beelddedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	4
DANSK		Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	4
NORSK		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	4
SVENSKA		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	4
SUOMI		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	4
ΕΛΛΗΝΙΚΑ		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	4
TÜRKÇE		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	4
ČESKY		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	4
SLOVENSKY		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	4
POLSKI		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	4
MAGYAR		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	4
SLOVENSKO		Del slikez opisom uporabe in funkcij	4
HRVATSKI		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	4
LATVISKI		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	4
LIETUVIŠKAI		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	4
EESTI		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	4
РУССКИЙ		Раздел иллюстрацийс описанием эксплуатации и функций	4
БЪЛГАРСКИ		Част със снимки с описания за приложение и функции	4
ROMÂNIA		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	4
МАКЕДОНСКИ		Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	4
УКРАЇНСЬКА		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	4
عربي		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	4

Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	20
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	22
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	24
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	26
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	28
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	30
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	32
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	34
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	36
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	38
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuu- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	40
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	42
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	44
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	46
Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovními pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	48
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	50
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	52
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	54
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	56
Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	58
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	60
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	62
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	64
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	66
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	68
Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	70
Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	72
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	75



Plnenie čerpadla
 Naplnenie pompy
 A pumpa feltöltése
 Polnjenje črpalke
 Punjenje pumpe
 Sūkņa uzpilde
 Riempimento pompa
 Llenado de la bomba
 Enchimento da bomba
 Pomp vullen
 Fyllning af pumpen
 Fylling av pumpe
 Páfylning av pumpon
 Pumpun täyttö
 Γέμισμα του γρασαδότη
 Pompanin doldurulması
 Plnení čerpadla
 جهاز تحميل المضخة





Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubovaku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

1



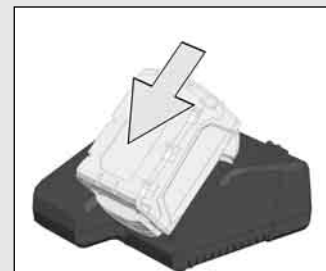
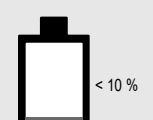
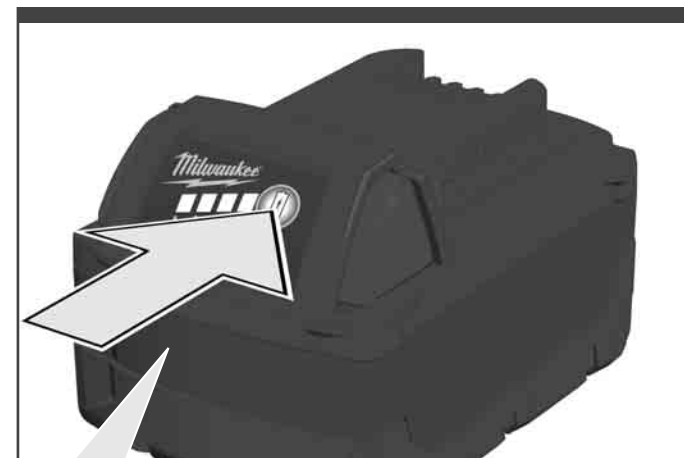
2

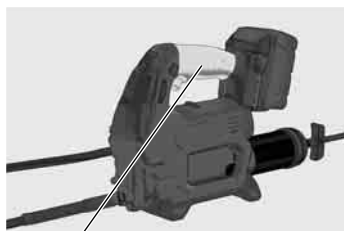


1



2





Insulated gripping surface
Isolierte Grifffläche
Surface de prise isolée
Superficie di presa isolata
Superficie de agarre con aislamiento
Superfície de pega isolada
Geïsoleerd
Isolerede gribeflader
Isolert gripeflate
Isolerad greppyta
Eristetty tarttumapinta
Μονωμένη επιφάνεια λαβής
Izolasyonlu tutma yüzeyi
Izolovaná uchopovací plocha
Izolovaná úchopná plocha
Izolowaną powierzchnią
Szigetelt fogófelület
Izolirana prijemalna površina
Izolirana površina za držanje
Izolēta satveršanas virsma
Izoliuotas rankenos paviršius
Isoleeritud pideme piirkond
Изолированная поверхность ручки
Изолирана повърхност за хващане
Suprafață de prindere izolată
Изолирана површина
Ізолювана поверхня ручки

مساحة المقبض معزولة

START



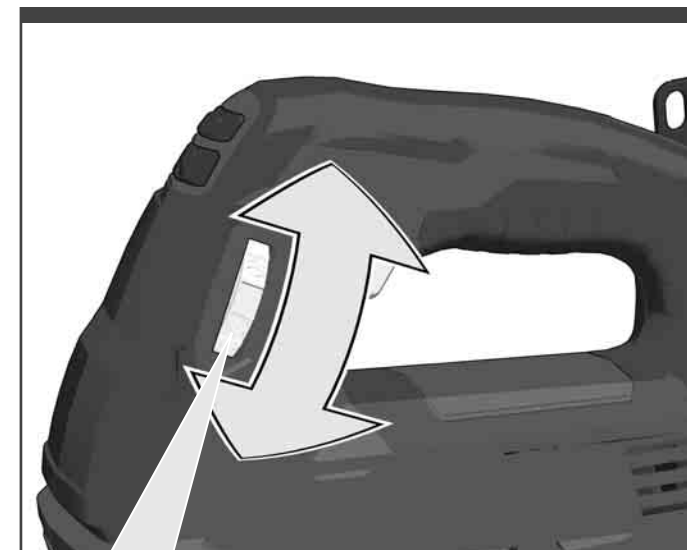
STOP



START/LOCK



STOP

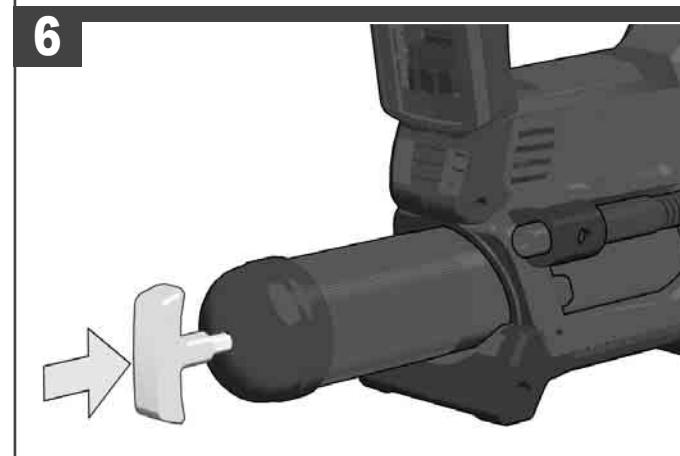
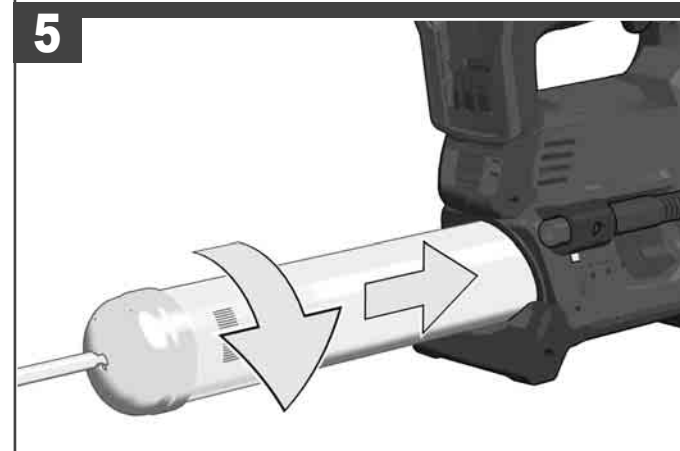
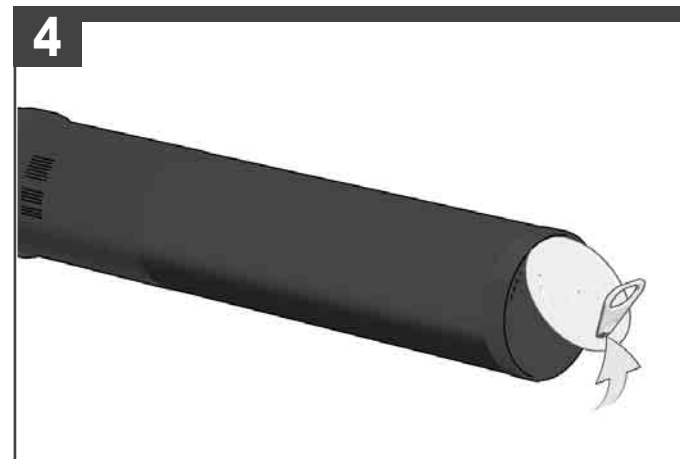
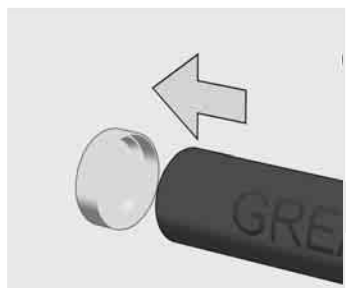
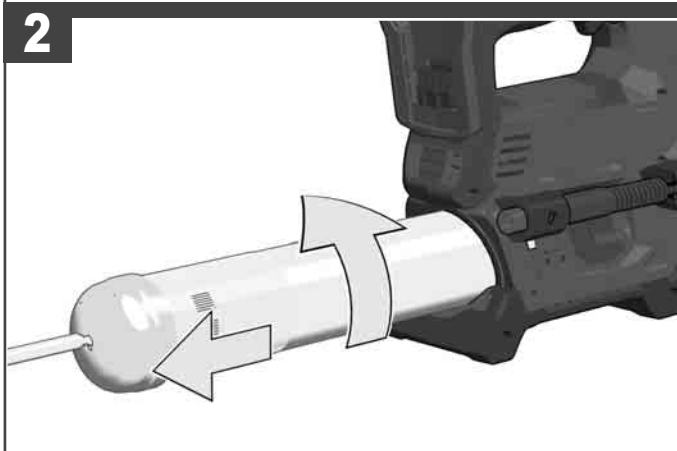
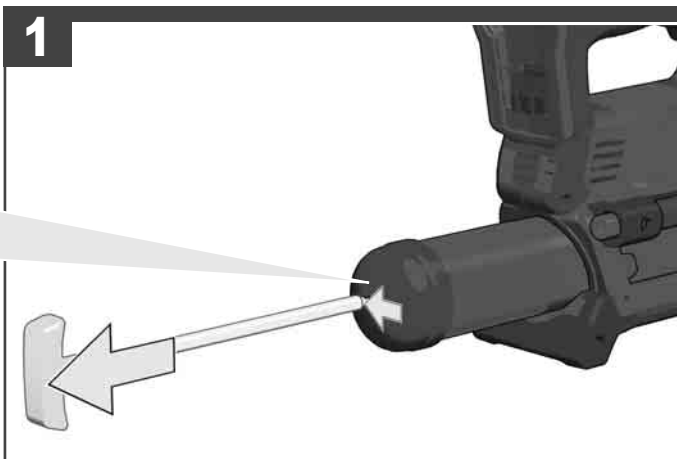
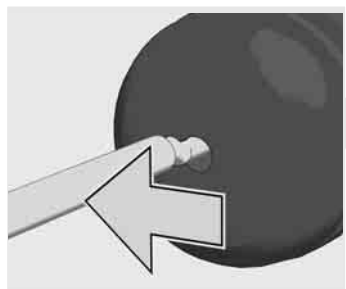


1...50 number of pumps
ON unlimited number of pumps
1...50 Anzahl der Pumpenstöße
ON unbegrenzte Anzahl Pumpenstöße
1...50 numéro des coups de pompe
ON numéro illimité des coups de pompe
1...50 numero pompate
ON numero illimitato di pompate
1...50 número de golpes de bomba
ON número ilimitado de golpes de bomba
1...50 quantidade de golpes da bomba
ON quantidade ilimitada de golpes da bomba
1...50 aantal pompstoten
ON onbeperkt aantal pompstoten
1...50 antal pumpeslag
ON ubegrænset antal pumpeslag
1...50 antall pumpeslag
ON ubegrenzet antall pumpeslag
1...50 antal pumpslag
ON obegränsat antal pumpslag
1...50 pumppausliikkeiden määrä
ON rajoittamaton pumppausliikkeiden määrä
1...50 Αριθμός εμβολισμών
ON Απεριόριστος αριθμός εμβολισμών
1...50 pompalama sayısı
ON sınırsız pompalama sayısı
1...50 počet impulzů čerpadla
ON neomezený počet impulzů čerpadla

1...50 počet impulzov čerpadla
ON neohraničený počet impulzov čerpadla
1...50 ilość suwów nurnika
ON nieograniczona ilość suwów nurnika
1...50 szivattyúlöketek száma
ON korlátlan számú szivattyúlöket
1...50 število sunkov črpalke
ON neomejeno število sunkov črpalke
1...50 broj potisaka pumpe
ON neograničeni broj potisaka pumpe
1...50 sviras nospiešanas reizes
ON neierobežots sviras nospiešanas reizu skaits
1...50 pumpavimų skaičius
ON neribotas pumpavimų skaičius
1...50 pumpade arv
ON pumpade arv piiramata
1...50 Число ходов насоса
ON Неограниченное число ходов насоса
1...50 Брой на ударите на помпата
ON неограничен брой на ударите на помпата
1...50 număr de pompări
ON număr nelimitat de pompări
1...50 Брой на удари со пумпата
ON неограничен брой на удари со пумпата
1...50 Кількість поштовхів насоса
ON необмежена кількість поштовхів насоса

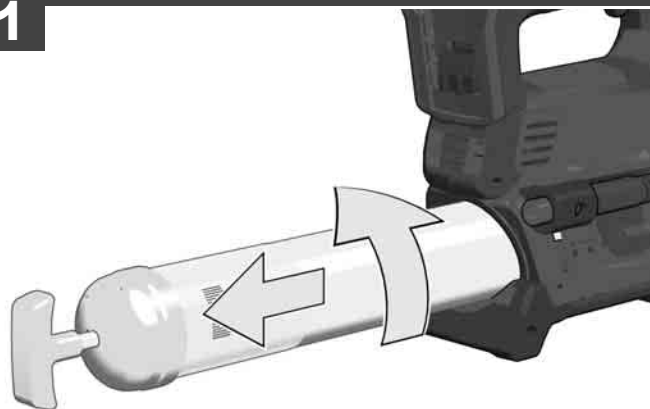
عدد المضخات
عدد غير محدود من المضخات

50...1
ON

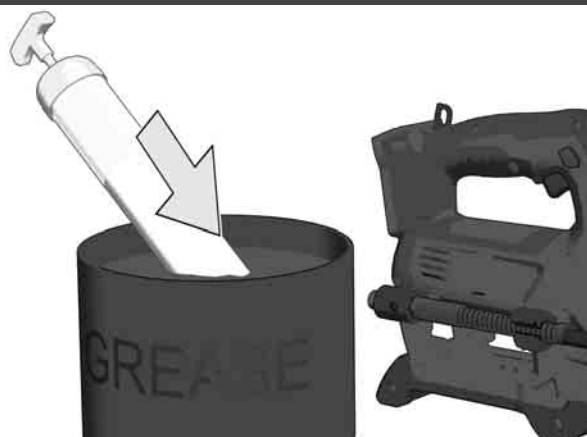




1



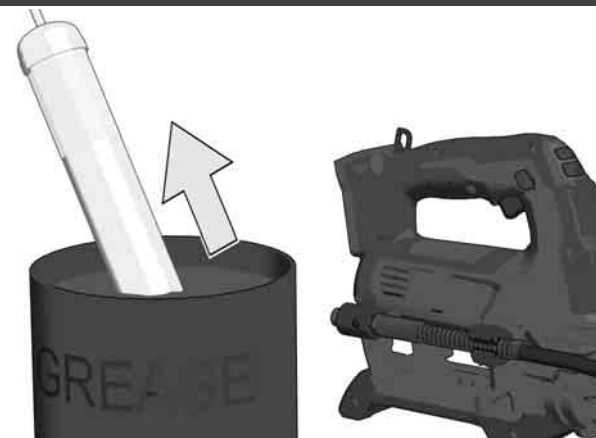
2



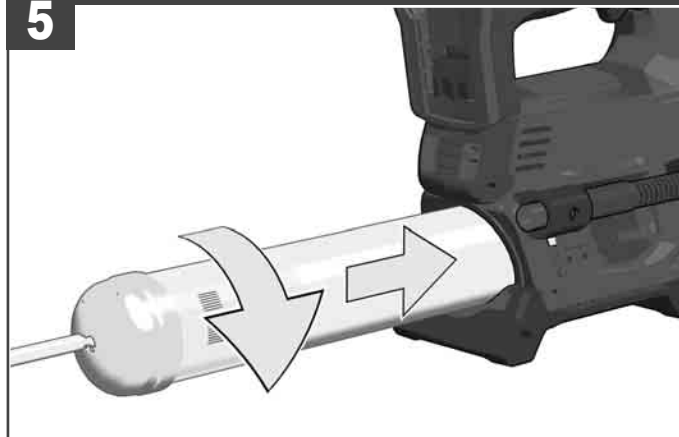
3



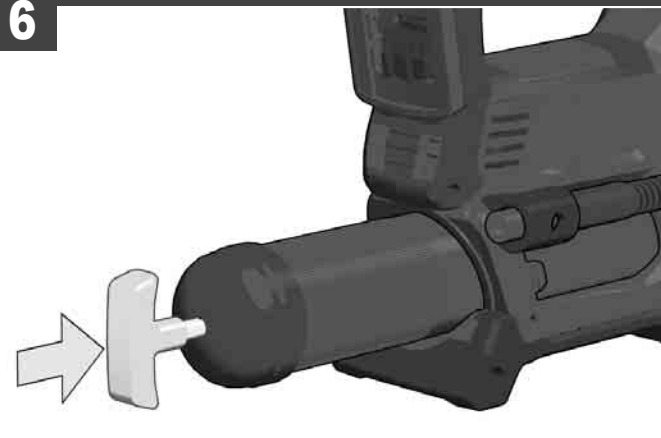
4

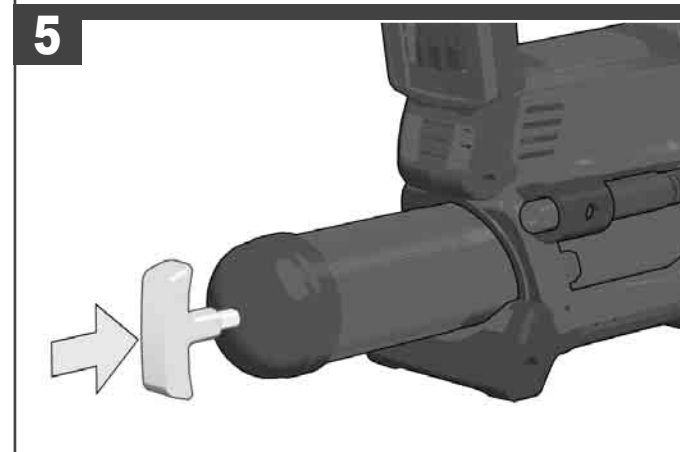
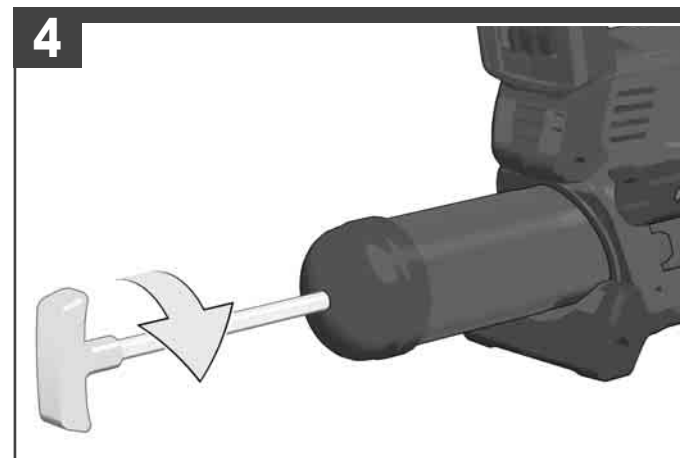
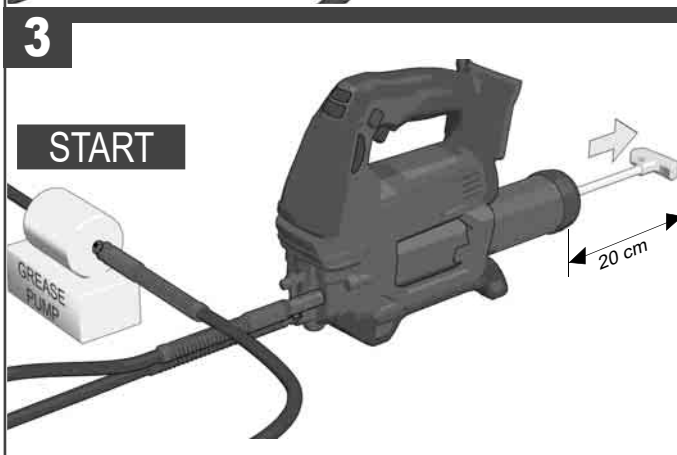
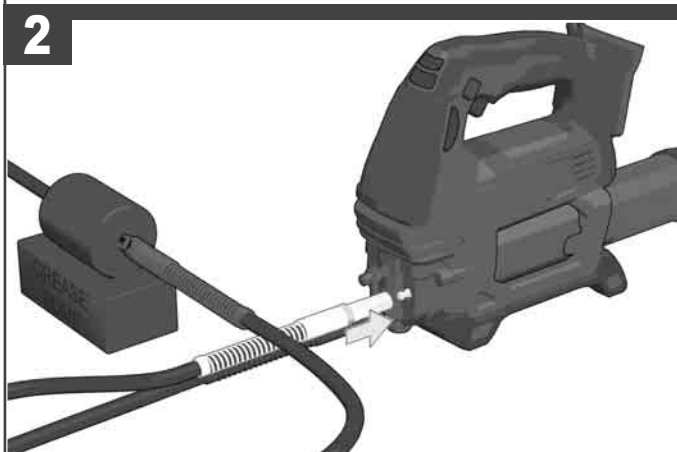
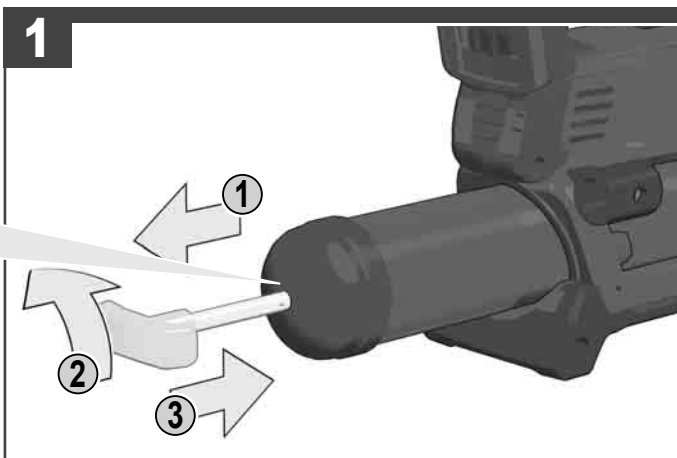
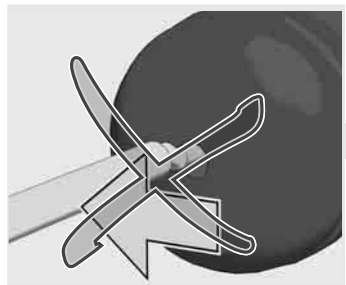


5



6





After refilling the grease gun, always prime the grease gun. See text section for description.

Eine nachgefüllte Fettpresse vor dem ersten Abschmieren immer entlüften. Beschreibung siehe Textteil.

Après avoir rempli le pistolet graisseur il faut toujours le désaérer avant son utilisation. Pour la description voir la partie de texte.

Dopo aver rabboccato l'ingrassatore a siringa occorre sempre disaerarla prima di usarlo. Vedi la parte di testo per la descrizione.

El aire de una pistola engrasadora rellena debe ser purgado antes de efectuar la primera lubricación. Descripción, véase texto

O ar de uma pistola de lubrificação encheda sempre deve ser evacuado antes da primeira lubrificação. Para a descrição veja o texto.

Ontlucht een bijgevolde vetpersers altijd vóór de eerste smering. Beschrijving zie tekstgedeelte.

Når fedtpistolen er fyldt op igen, skal den altid udluftes. Se beskrivelsen i tekstdelen.

En gjenoppfylt fettresse skal alltid utluftes før første smøring. Beskrivelse se tekstdel.

När fettsprutan har fyllts på ska den alltid avluftas innan ny applicering sker. Se beskrivningen i textdelen.

Poista aina ilma täytetystä rasvapuristimesta ennen sen seuraavaa käyttöä. Seilityksen löydät tekstiosasta.

Μετά από κάθε γέμισμα του γρασαδόρου αυτός πρέπει να εξαερωθεί. Η διαδικασία περιγράφεται παρακάτω.

Takviye yapılmış olan bir gres tabancasının ilk yağlamadan önce daima havasını boşaltınız. Tarifi için metin kısmına bakınız.

Doplňený mazací lis před prvním mazáním vždy odvzdušněte. Popis je uveden v textové části.

Doplňený mastiaci lis pred prvým mazaním vždy odvzdušnite. Popis si pozrite v textovej časti.

Praskę smarową po uzupełnieniu smaru należy zawsze odpowietrzyć przed pierwszym smarowaniem. Opis patrz fragment tekstu.

Az újra feltöltött zsírzóprést az első zsírzás előtt mindig légteleníteni kell. A leírást lásd a szöveges részben.

Spet napolnjeno masčobno stiskalnicu pred prvim mazanjem zmeraj odzračiti. Opis v delu teksta.

Jednu naknadno napunjenu prešu za mast prije prvotnog podmazivanja odzračiti. Opis vidi u dijelu teksta.

Pirms pirmās eļļošanas vienmēr veiciet uzpildītās eļļas pistoles atgaisošānu. Instrukciju skatiet attiecīgajā sadaļā.

Eemaldage täidetud määdepritsist enne esmakordset määrimist alati õhk. Kirjeldust vt tekstiosast.

Visada pirms pirmajai tepimā pašalinkite orā iš pripildyto tepalu pistoletu. Aprašymą žiūrėkite tekstinėje dalyje.

После повторного наполнения смазочного шприца перед первой смазкой всегда удаляйте из него воздух. Описание см. в текстовом блоке.

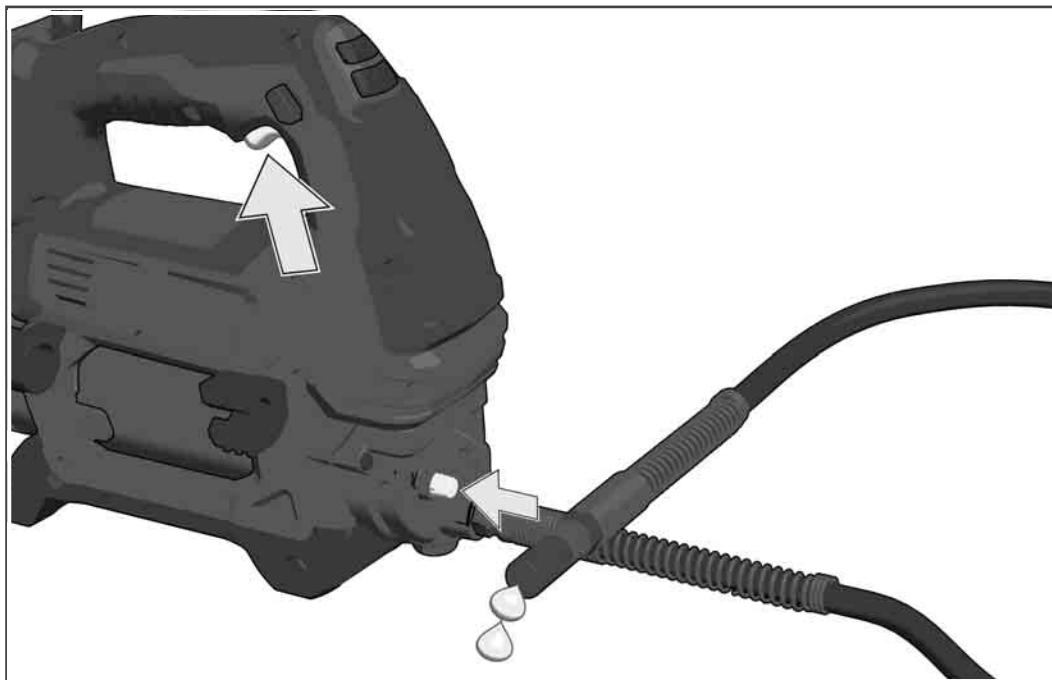
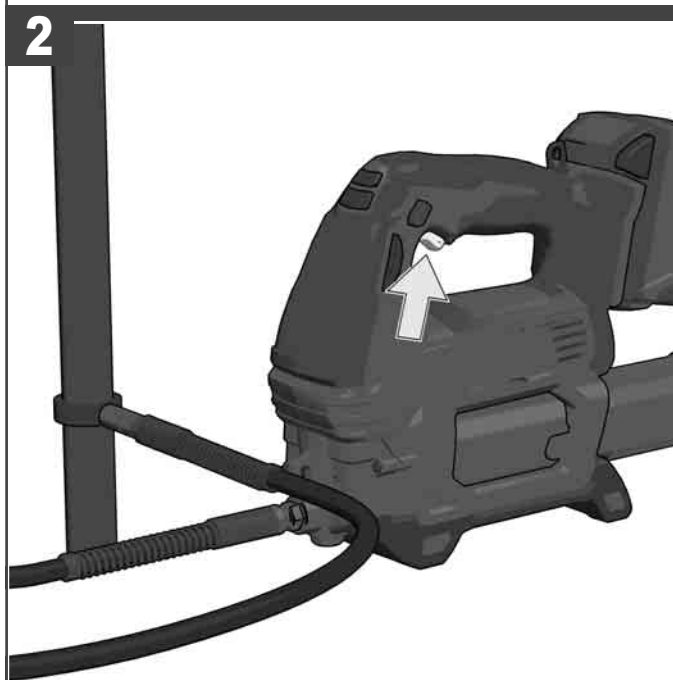
Винаги обезвъздушавайте преди първото смазване доливаща се помпата за гресиране. За описанието виж текста.

O presă de gresare care a fost completată, trebuie întotdeauna aerisită înainte de efectuarea gresării. Descrierea procedurii - a se vedea textul.

Накладно напълнета преса за маст пред првото подмачкуване секогаш да се изветрее. Опис види во текстуалниот дел.

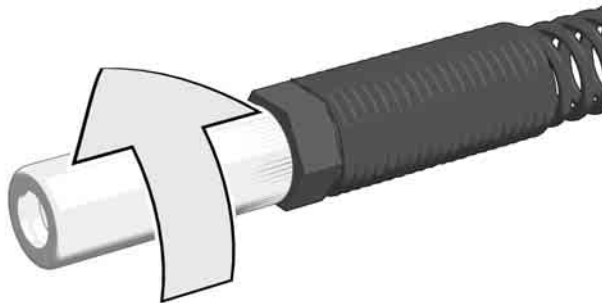
З дозоповненого шприца для консистентного мастила перед першим змащуванням завжди потрібно випустити повітря. Опис див. текстову частину.

بعد إعادة تعبئة ممسح التشحيم، قم دائماً بتجهيز ممسح التشحيم للاستخدام. انظر القسم النصي الخاص بالمواد.

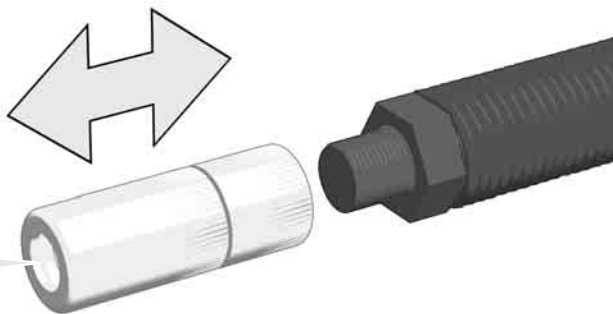




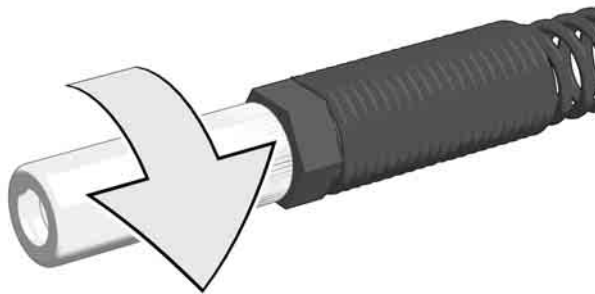
1



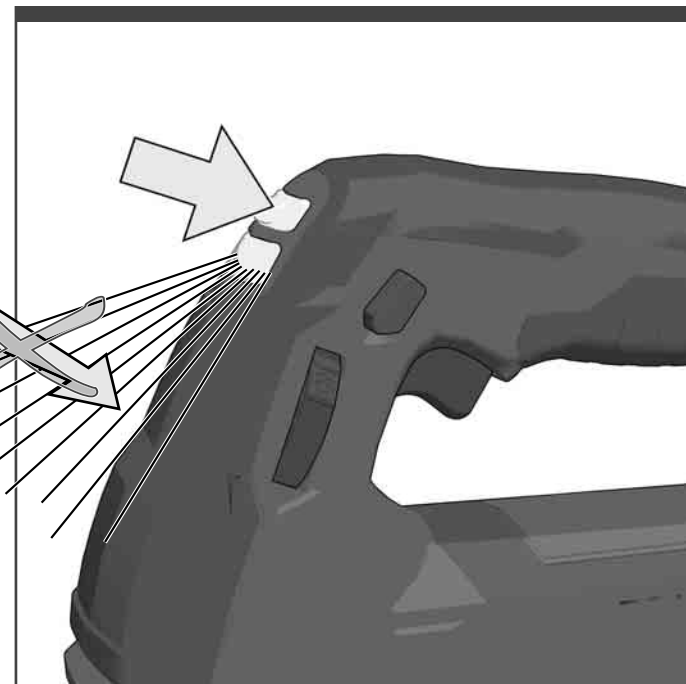
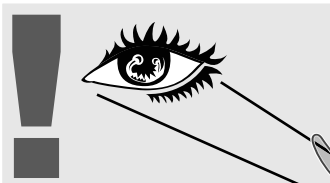
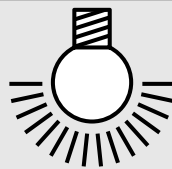
2



3



min. 690 bar



TECHNICAL DATA	GREASE GUN	M18 GG
Production code.....	5104 17 01...	...000001-999999
Max. operating pressure.....	690 bar	
Flow rate.....	74 g/min	
Cylinder capacity bulk.....	454 g	
Cylinder capacity cartridge	411 g	
Hose rating	690 bar	
Battery voltage.....	18 V	
Weight according EPTA-Procedure 01/2014.....	3.9 kg	
Recommended ambient operating temperature.....	-18...+50 °C	
Recommended battery types.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Recommended charger	M12-18...; M1418...; M18...	

Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))76.0 dB (A)

Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....84.0 dB (A)

Always wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a_n< 2.5 m/s²

Uncertainty K=.....1,5 m/s²

WARNING

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

High pressure can cause some tool parts or hose assembly to rupture, posing a risk of injection injury and/or amputation. Inspect tool and hose assembly for damage or wear before each use. Do not use if damaged or worn.

Hold Hose Assembly by spring strain relief to avoid kinking the hose.

Grease and lubricants may be flammable. Do not expose to flame or heat source. Follow all warnings and instructions from grease and lubricant manufacturer.

To avoid damage to the grease gun and pump, the loader fting must be compatible with the coupler and rated for at least 690 bar.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

Warning! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The grease gun is designed to grease lubrication points, which usually are greased by using grease guns. It must use commercially available grease (in cartridges or bulks), suitable for usage in grease guns.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery storage longer than 30 days:

Store the battery where the temperature is below 27°C and away from moisture.

Store the battery in a 30% - 50% charged condition.

Every six months of storage, charge the battery as normal.

BATTERY PACK PROTECTION LI-ION BATTERY

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

PRIMING THE GREASE GUN

Hold the hose assembly by the spring strain relief and point away from your body.

Pull the trigger for 3 seconds, release, and repeat until grease begins to flow from the fitting.

If after several attempts grease does not appear, manually prime the grease gun:

Pull back the rod and turn the rod handle to lock into the plunger.

Press in the bleed valve while manually pressing in the rod.

Once grease begins to flow from the fitting, rotate the rod handle to release the plunger. Press the rod completely into the cylinder.

NOTE: This tool has been tested to factory standards, which results in a small amount of grease being left in the pump body, hose and coupler assembly. It is recommended that you purge this tool with the brand of grease you will be using before actual use.

TROUBLESHOOTING

Unable to pull back rod:

Press the bleeder to release pressure.

Unable to push rod forward:

Rotate rod 90° to disengage it from plunger.

No grease when trigger is pulled:

Cylinder is empty, add grease.

Air pockets in the cylinder, prime the grease gun.

TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are

exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

MAINTENANCE

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Remove the battery pack before starting any work on the machine.
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and Waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials. Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner. Delete personal data from waste equipment, if any.
	Stroke rate under no-load
	Volts
	Direct current
	European Conformity Mark
	British Conformity Mark
	Ukraine Conformity Mark
	EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN	FETTPRESSE	M18 GG
Produktionsnummer	5104 17 01...	...000001-999999
Max. Betriebsdruck.....	690 bar	
Durchflussmenge.....	74 g/min	
Fassungsvermögen bei Befüllung aus Gebinden.....	454 g	
Fassungsvermögen mit Kartusche.....	411 g	
Schlauchdruck.....	690 bar	
Spannung Wechselakku.....	18 V	
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014.....	3,9 kg	
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten.....	-18...+50 °C	
Empfohlene Akkutypen.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Empfohlene Ladegeräte.....	M12-18...; M1418...; M18...	

Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....76,0 dB (A)

Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....84,0 dB (A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt
entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert a_h.....< 2,5 m/s²

Unsicherheit K =1,5 m/s²

WARNUNG

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Hoher Druck kann zu Bruch an Schlauch oder Werkzeuteilen führen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Einspritzungen oder Abtrennung. Vor jedem Gebrauch das Gerät und die Schlauchleitungen auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen das Gerät nicht verwenden.

Den Schlauch bei der Montage an der Federzugentlastung anfassen um ein Abknicken zu vermeiden.

Fette und Schmierstoffe sind brennbar. Nicht Feuer oder Hitzequellen aussetzen. Befolgen Sie alle Warnungen und Hinweise des Fett- und Schmierstoff Herstellers.

Um Schäden an Fettpresse und Pumpe zu vermeiden, muss der Anschluss der Pumpe kompatibel zur Kupplung des Schlauches sein und einen Druck von mindestens 690 bar aushalten.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Warnung! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauschen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Fettpresse ist geeignet zum Abschmieren von Schmierstellen, die üblicherweise mit Fettpressen geschmiert werden. Es muss handelsübliches, für den Gebrauch in Fettpressen geeignetes Fett in Kartuschen oder Gebinden verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus.

Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku an einem trockenen Ort bei einer Temperatur unter 27 °C lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

AKKUÜBERLASTSCHUTZ LI-ION AKKU

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

ENTLÜFTEN DER FETTPRESSE

Den Schlauch an der Federzugentlastung fassen und vom Körper weghalten.

Den Schalterdrücker für 3 Sekunden drücken, loslassen und dies so lange wiederholen, bis Fett aus dem Schlauch fließt.

Wenn nach mehreren Versuchen kein Fett aus dem Schlauch kommt, muss die Fettpresse manuell entlüftet werden:

Die Stange am Griff herausziehen und verdrehen um die Stange in den Kolben einzurasten.

Das Entlüftungsventil drücken und gleichzeitig die Stange wieder in den Zylinder eindrücken

So bald Fett aus dem Schlauch austritt, den Griff verdrehen um den Kolben wieder zu lösen und die Stange wieder in den Zylinder komplett eindrücken

Hinweis: Diese Fettpresse wurde im Werk getestet. Dadurch sind noch kleine Mengen Fett im Pumpengehäuse, im Schlauch und in der Kupplung. Es wird empfohlen vor der ersten Benutzung die Fettpresse mit dem bevorzugten Fett zu reinigen.

FEHLERSUCHE

Die Stange lässt sich nicht herausziehen:
Das Entlüftungsventil drücken, um Druck abzubauen.

Die Stange lässt sich nicht eindrücken:
Die Stange am Griff um 90° drehen um sie vom Kolben zu lösen.

Es kommt kein Fett, wenn der Schalterdrücker gedrückt wird:
Der Zylinder ist leer, neues Fett einfüllen.

Es sind Luftblasen im Zylinder, die Fettpresse entlüften.

TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

• Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

• Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

• Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

• Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.

• Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

WARTUNG

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechststelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Altbatterien, Altakkumulatoren und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten. Leerlaufhubzahl

n₀

v



Spannung

Gleichstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PISTOLET GRAISSEUR	M18 GG
Numéro de série	5104 17 01...	...000001-999999
Pression de fonctionnement max.	690 bar	
Débit	74 g/min	
Capacité en cas de remplissage avec graisse en bidons.....	454 g	
Capacité en cas de remplissage avec cartouche.....	411 g	
Pression tuyau flexible.....	690 bar	
Tension accu interchangeable.....	18 V	
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014	3,9 kg	
Température conseillée lors du travail	-18...+50 °C	
Batteries conseillées.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Chargeurs de batteries conseillés	M12-18...; M1418...; M18...	

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))76,0 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))84,0 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire a_h< 2,5 m/s²

Incertitude K1,5 m/s²

AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIERES

Une pression élevée peut causer la rupture du tuyau flexible ou de parties du dispositif. Danger de lésions notamment injections ou amputations. Avant chaque utilisation, contrôler l'intégrité du dispositif et du tuyau flexible. En présence d'anomalies ne pas utiliser le dispositif.

Pendant le montage, saisir le tuyau flexible sur la décharge de la traction à ressort pour éviter son écrasement.

Les graisses et les lubrifiants sont inflammables. Ne pas exposer au feu et à des sources de chaleurs. Suivre les instructions du producteur de la graisse ou du lubrifiant.

Pour éviter des dommages au pistolet graisseur et à la pompe, la connexion de la pompe doit être compatible avec le joint du tuyau flexible et il doit résister à une pression d'au moins 690 bars.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système M18 qu'avec le chargeur d'accus du système M18. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Avertissement! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PISTOLET GRAISSEUR	M18 GG
Numéro de série	5104 17 01...	...000001-999999
Pression de fonctionnement max.	690 bar	
Débit	74 g/min	
Capacité en cas de remplissage avec graisse en bidons.....	454 g	
Capacité en cas de remplissage avec cartouche.....	411 g	
Pression tuyau flexible.....	690 bar	
Tension accu interchangeable.....	18 V	
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014	3,9 kg	
Température conseillée lors du travail	-18...+50 °C	
Batteries conseillées.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Chargeurs de batteries conseillés	M12-18...; M1418...; M18...	

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))76,0 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))84,0 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Valeur d'émission vibratoire a_h< 2,5 m/s²

Incertitude K1,5 m/s²

AVERTISSEMENT

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le pistolet graisseur est convenable pour le graissage de points de graissage qui d'habitude sont graissés à l'aide de pistolet graisseur. Il faut utiliser de la graisse normalement en commerce en cartouche ou en bidons convenable pour des pistolets graisseurs.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:

Stockez l'accu dans un endroit sec où la température est inférieure à 27 °C.

Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie. En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être rechargé dans le chargeur.

DESAERAGE DU PISTOLET GRAISSEUR

Saisir le tuyau flexible sur la décharge de la traction à ressort et l'éloigner du corps.

Garder enfoncé le bouton interrupteur pendant trois secondes, le relâcher et répéter l'opération jusqu'à la sortie de la graisse du tuyau flexible.

Si après plusieurs essais, la graisse ne sortira pas du tuyau flexible, il faudra désaérer manuellement le pistolet graisseur.

Extraire la tige à l'aide de sa poignée et la tourner jusqu'à atteindre son enclenchement dans le piston.

Enfoncer la vanne de désaérage et en même temps pousser la tige arrière dans le cylindre.

Lorsque la graisse commencera à sortir du tuyau flexible, tourner la poignée pour déclencher le piston et pousser de nouveau la tige complètement dans le cylindre.

Note: ce graisseur a été essayé en usine. Pour cette raison dans le bâti de la pompe, dans le tuyau flexible et dans le joint il y a encore de petites quantités de graisse. On conseille de nettoyer le pistolet graisseur par votre graisse préférée avant sa première utilisation.

RECHERCHE DES ANOMALIES

Impossible extraire la tige:

appuyer sur la vanne de désaérage pour réduire la pression.

Impossible pousser la tige en avant:

tourner la tige de 90° à l'aide de la poignée pour la détacher du piston.

Lorsqu'on appuie sur l'interrupteur bouton, la graisse ne sort pas: le cylindre est vide, ajouter de la graisse.

Dans le cylindre il y a des bulles d'air, désaérer le pistolet graisseur.

TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sons soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

• Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.

• Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

• S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.

• S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.

• Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

	ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!
	Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.
	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
	Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminer séparément. Retirez les déchets de piles, les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques. Les déchets de piles (surtout les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.
	FR Cet appareil et sa batterie se recycle À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
	Nombre de courses à vide
	Voltage
	Courant continu
	Marque de conformité européenne
	Marque de conformité britannique
	Marque de conformité ukrainienne
	Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI	INGRASSATORE A SIRINGA	M18 GG
Numero di serie	5104 17 01...	...000001-999999
Pressione d'esercizio max.	690 bar	74 g/min
Portata	454 g	411 g
Capienza in caso di riempimento da bidoni.....	690 bar	18 V
Capienza in caso di riempimento con cartuccia	3,9 kg	-18...+50 °C
Pressione tubo flessibile.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	M12-18...; M1418...; M18...
Tensione batteria		
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014.....		
Temperatura consigliata durante il lavoro		
Batterie consigliate		
Caricatori consigliati		

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni
Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:
Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)).....76,0 dB (A)
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)).....84,0 dB (A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841
Valore di emissione dell'oscillazione a_h.....< 2,5 m/s²
Incertezza della misura K.....1,5 m/s²

AVVERTENZA

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Un'elevata pressione può causare la rottura del tubo flessibile o di parti dell'utensile. Sussiste il pericolo di lesioni da iniezioni o amputazioni. Prima di ogni uso controllare l'integrità del dispositivo e della tubazione flessibile. In presenza di danni non usare il dispositivo.

Durante il montaggio afferrare il tubo flessibile sullo scarico della trazione a molla per evitare lo schiacciamento.

I grassi e lubrificanti sono infiammabili. Non esporre a fuoco e fonti di calore. Seguire le avvertenze ed istruzioni del produttore di grasso e lubrificante.

Per evitare danni all'ingrassatore a siringa ed alla pompa la connessione della pompa deve essere compatibile con il giunto del tubo flessibile e deve resistere ad una pressione di almeno 690 bar.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System M18 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System M18. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Attenzione! Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

UTILIZZO CONFORME

L'ingrassatore a siringa è adatto ad ingrassare punti d'ingrassaggio per i quali è previsto l'ingrassaggio con ingrassatore a siringa. Occorre usare grasso abitualmente in commercio in cartucce o bidoni idoneo all'uso con ingrassatori a siringa.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:
Conservare la batteria in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore ai 27 °C.

Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.
Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita.

In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

DISAREAZIONE DELL'INGRASSATORE A SIRINGA

Afferrare il tubo flessibile sullo scarico della trazione a molla e tenere lontano dal corpo.

Tenere premuto l'interruttore a pulsante per tre secondo, rilasciare e ripetere fino a quando dal tubo flessibile non uscirà grasso.

Se dopo diversi tentativi dal tubo flessibile non uscirà grasso occorre disaerare manualmente l'ingrassatore a siringa.

Estrarre l'asta tenendola dalla maniglia e ruotarla fino a quando l'asta non incastra nello stantuffo.

Premere la valvola di disaerazione ed allo stesso tempo spingere l'asta indietro nel cilindro.

Non appena dal tubo flessibile uscirà del grasso, ruotare la maniglia per sganciare lo stantuffo e spingere nuovamente l'asta completamente nel cilindro.

Nota: questo ingrassatore è stato collaudato in fabbrica. Per questo motivo all'interno della carcassa della pompa, della tubazione flessibile e del giunto si trovano ancora piccole quantità di grasso. Si consiglia di pulire l'ingrassatore a siringa con il grasso preferito prima del primo utilizzo.

RICERCA GUASTI

Impossibile estrarre l'asta:
premere la valvola di disaerazione per ridurre la pressione.

Impossibile spingere l'asta in avanti:
ruotare l'asta di 90° sulla maniglia per staccarla dallo stantuffo.

Non esce grasso quando si preme l'interruttore a pulsante:
il cilindro è vuoto, aggiungere grasso.
Nel cilindro sono presenti bolle d'aria, disaerare l'ingrassatore a siringa.

TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

• Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.

• Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

• Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.

• Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.

• Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica). In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

	ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!
	Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
	I rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere i rifiuti di pile e di accumulatori nonché le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di pile (specialmente di pile agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento. Numero di corse a vuoto
	Volt
	Corrente continua
	Marchio di conformità europeo
	Marchio di conformità britannico
	Marchio di conformità ucraino
	Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS	PISTOLA ENGRASADORA	M18 GG
Número de producción.....	5104 17 01...	...000001-999999
Presión de servicio máx.....	690 bar	
Caudal.....	74 g/min	
Capacidad de carga en caso de llenado a partir de envases.....	454 g	
Capacidad de carga con cartucho.....	411 g	
Presión del tubo flexible.....	690 bar	
Voltaje de batería.....	18 V	
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014.....	3,9 kg	
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo.....	-18...+50 °C	
Tipos de acumulador recomendados.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Cargadores recomendados.....	M12-18...; M1418...; M18...	

Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....76,0 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....84,0 dB (A)

Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Valor de vibraciones generadas a.....< 2,5 m/s²

Tolerancia K.....1,5 m/s²

ADVERTENCIA

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Una alta presión puede causar la rotura del tubo flexible o de los componentes de la herramienta. Existe el riesgo de sufrir lesiones debido a las inyecciones o al corte. Antes de usar el aparato, siempre se debe controlar que el aparato o los conductos de tubo flexible no estén deteriorados. No utilizar el aparato en caso de deterioros.

Al realizar el montaje, el tubo flexible se debe agarrar en la descarga de tracción del resorte para evitar que se doble.

Las grasas y los lubricantes son inflamables. No se deben exponer al fuego o a fuentes de ignición. Observe todos los avisos y advertencias del fabricante de la grasa y del lubricante.

Para evitar daños en la pistola engrasadora y en la bomba, la conexión de la bomba debe ser compatible con el acoplamiento del tubo flexible y debe soportar como mínimo una presión de 690 bar.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección,guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema M18 en cargadores M18. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

Advertencia! Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete

de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos quimi-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La pistola engrasadora es apropiada para lubricar puntos de engrase que normalmente se lubrican con pistolas engrasadoras. Debe ser utilizada una grasa comercial apropiada para pistolas engrasadoras en cartuchos o envases.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:

Almacenar la batería en un lugar seco a una temperatura inferior a 27 °C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50%

aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.

En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

PURGAR EL AIRE DE LA PISTOLA ENGRASADORA

Agarrar el tubo flexible en la descarga de tracción del resorte y mantenerla alejada del cuerpo.

Presionar el botón del interruptor durante un lapso de tiempo de 3 segundos,

soltarlo y repetir esta operación hasta que la grasa salga del tubo flexible.

Si después de varios intentos no sale ninguna grasa del tubo flexible, el aire de la pistola engrasadora se debe purgar manualmente:

Extraer la barra ubicada en la empuñadura y girar la empuñadura para engatillar la barra en el émbolo.

Presionar la válvula de purga de aire y, al mismo tiempo, introducir la barra otra vez en el cilindro.

Tan pronto como empiece a salir la grasa del tubo flexible, girar la empuñadura para soltar nuevamente el émbolo y después volver a introducir la barra completamente en el cilindro.

Nota: Esta pistola engrasadora fue probada en fábrica. Por esa razón, aún hay pequeñas cantidades de grasa en la carcasa de la bomba, en el tubo flexible y en el acoplamiento. Se recomienda limpiar la pistola engrasadora con la grasa indicada, antes de utilizar la misma por primera vez.

DETECCIÓN DE FALLOS

La barra no se puede extraer:

Presionar la válvula de purga para reducir la presión.

La barra no se puede introducir:

Girar la barra 90° en la empuñadura para soltarla del émbolo.

No sale ninguna grasa, al presionar el botón del interruptor:

El cilindro está vacío, rellenar con grasa nueva.

Hay burbujas de aire en el cilindro, purgar el aire en la pistola engrasadora.

TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

• Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

• El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

• Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.

• Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.

• Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Milwaukee. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Milwaukee (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.

Retire los residuos de pilas y acumuladores, así como las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos.

Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.

Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de pilas, aparatos eléctricos y electrónicos.

Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de pilas (sobre todo de pilas de iones de litio) y de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente.

Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

n₀

Nº de carreras en vacío

V

Tensión

—|—|—|

Corriente continua

CE

Marcado de conformidad europeo

UK
CA

Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano

EAC

Marcado de conformidad euroasiático

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO	M18 GG
Número de produção	5104 17 01...	...000001-999999
Pressão de serviço máx.	690 bar	
Débito de passagem	74 g/min	
Capacidade volumétrica em caso de enchimento a partir de embalagens	454 g	
Capacidade volumétrica com cartucho	411 g	
Pressão da mangueira	690 bar	
Tensão do acumulador	18 V	
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014	3,9 kg	
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar	-18...+50 °C	
Tipos de baterias recomendadas	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Carregadores recomendados	M12-18...; M1418...; M18...	

Informações sobre ruído/vibração
Valores de medida de acordo com EN 62841.
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:
Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A))76,0 dB (A)
Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....84,0 dB (A)
Use protectores auriculares!
Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções)
determinadas conforme EN 62841.
Valor de emissão de vibração a_h.....< 2,5 m/s²
Incerteza K1,5 m/s²

ATENÇÃO
O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.
O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.
A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.
Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

⚠ ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Uma alta pressão pode levar à ruptura na mangueira ou de peças da ferramenta. Existe o risco de ferir-se devido a injeções ou ao corte. Antes de usar o aparelho, sempre verifique se o aparelho e os condutos de mangueira estão danificados. Não use o aparelho em caso de danificação.
Na montagem, segure a mangueira no alívio de pressão de tracção para evitar que seja dobrada.
Graxas e lubrificantes são inflamáveis. Não exponha-os ao fogo ou a fontes de calor. Observe todos as advertências e avisos do lubrificante da graxa e do lubrificante.
Para evitar danos na pistola de lubrificação e na bomba, a conexão da bomba sempre deve ser compatível com o acoplamento da mangueira e deve suportar uma pressão de pelo menos 690 bar.
Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.
Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.
Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.
Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).
Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.
Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato

durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.
Advertência! Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas o produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A pistola de lubrificação destina-se a lubrificar pontos de lubrificação normalmente lubrificados com pistolas de lubrificação. Deve ser usada uma graxa comercial, apropriada para pistolas de lubrificação em cartuchos ou embalagens.
Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2023-05-22


Martin Landherr
Managing Director
Autorizado a reunir a documentação técnica.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.
Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.
Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.
Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.
Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.
Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazenar a bateria em um lugar seco com uma temperatura de menos de 27 °C.
Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa. Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protegem de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

EVACUAR O AR DA PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO

Segure a mangueira no alívio da tracção de mola, afastando a sua abertura do corpo.
Pressione o botão do interruptor por 3 segundos e repita isto, até graxa sair da mangueira.
Se graxa não sair da mangueira após várias tentativas, o ar da pistola de lubrificação deverá ser evacuado manualmente.
Puxe a barra no manípulo para fora e gire para que a barra engate no êmbolo.
Pressione a válvula de evacuação de ar e, ao mesmo tempo, insira a barra no cilindro.
Logo que a graxa sair da mangueira, gire o manípulo para soltar o êmbolo e, ao mesmo tempo insira a barra completamente no cilindro.
Nota: Esta pistola de lubrificação foi testada na fábrica. Por isso, ainda há pequenas quantidades de graxa na caixa da bomba, na mangueira e no acoplamento. Recomenda-se limpar a pistola de lubrificação com a graxa usada de preferência, antes da primeira utilização.

DETECÇÃO DE ERROS

Não é possível puxar a barra para fora:
Pressione a válvula de evacuação de ar para reduzir a pressão.
Não é possível introduzir a barra:
Gire a barra no manípulo por 90° para soltá-la do êmbolo.
Quando o botão do interruptor é pressionado, não sai graxa:
O cilindro está vazio, encha graxa nova.
Há bolhas de ar no cilindro, evacue o ar da pistola de lubrificação.

TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.
O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.
• O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
• O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.
Observe o seguinte no transporte de baterias:
• Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
• Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
• Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.
Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).
Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

SYMBOLS



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos e descartados separadamente. Remova os resíduos de pilhas, os resíduos de acumuladores e as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado. Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de pilhas e os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de pilhas e os seus resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Resíduos de pilhas (particularmente pilhas de íon lítio), resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde. Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo. N°. de cursos em vazio



Tensão



Corrente contínua



Marca de Conformidade Europeia



Marca de Conformidade Britânica



Marca de Conformidade Ucraniana



Marca de Conformidade Eurasiática

TECHNISCHE GEGEVENS	VETPERS	M18 GG
Productienummer	5104 17 01...	...000001-999999
Max. bedrijfsdruk	690 bar	
Debiet	74 g/min	
Capaciteit bij het vullen vanuit een verpakking.....	454 g	
Capaciteit bij het vullen met een cartouche.....	411 g	
Slangdruk	690 bar	
Spanning wisselakku	18 V	
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014.....	3,9 kg	
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken.....	-18...+50 °C	
Aanbevolen accutypes	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Aanbevolen laadtoestellen	M12-18...; M1418...; M18...	
Geluids-/trillingsinformatie		
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.		
Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:		
Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A))	76,0 dB (A)	
Geluidsvermogeniveau (Onzekerheid K=3dB(A))	84,0 dB (A)	
Draag oorbeschermers!		
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.		
Trillingsemissiewaarde a _h	< 2,5 m/s ²	
Onzekerheid K	1,5 m/s ²	

WAARSCHUWING

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Hoge druk kan leiden tot breuk aan slang- en gereedschapsonderdelen. Er bestaat gevaar voor letsel door insputtingen of voor amputatie. Vóór ieder gebruik moeten het apparaat en de slangleidingen op schade worden gecontroleerd. Het apparaat mag in geval van schade niet meer worden gebruikt.

Grijp de slang bij de montage vast aan de trekontlasting om te vermijden dat hij knikt.

Vetten en smeermiddelen zijn brandbaar. Stel ze daarom niet bloot aan vuur of hittebronnen. Volg alle waarschuwingen en instructies van de vet- en smeermiddelfabrikant op.

Ter vermindering van schade aan de vetpers en de pomp moet de aansluiting van de pomp compatibel zijn met de koppeling van de slang en minimaal een druk van 690 bar kunnen uithouden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem M18 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

Waarschuwing! Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De vetpers is geschikt voor het smeren van smeerpunten die normaal met vetpersen worden gesmeerd. Gebruik hiervoor in de handel verkrijgbaar, voor het gebruik in vetpersen geschikt vet in cartouches of verpakkingen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:

Bewaar de accu op een droge plaats bij een temperatuur van minder dan 27 °C.

Accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.

Accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert. Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkwerijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

ONTLUCHTEN VAN DE VETPERS

Grijp de slang vast aan de trekontlasting en houd hem van het lichaam weg.

Houd de drukschakelaar gedurende 3 seconden ingedrukt, laat hem los en herhaal deze stap totdat vet uit de slang stroomt.

Als na meerdere pogingen geen vet uit de slang komt, moet de vetpers handmatig worden ontlucht:

Trek hiervoor de stang aan de handgreep eruit en verdraai hem om de stang in de zuiger te vergrendelen.

Druk de ontluchtingsklep in en druk tegelijkertijd de stang weer in de cilinder.

Zodra vet uit de slang vrijkomt, draait u aan de greep om de zuiger weer los te halen. Vervolgens drukt u de stang weer compleet in de cilinder.

Opmerking: De vetpers werd in de fabriek getest. Daarom zijn nog kleine hoeveelheden vet in de pompbehuizing, de slang en de koppeling. Wij adviseren om de vetpers vóór het eerste gebruik te reinigen met het geprefereerde vet.

FOUTEN OPSPOREN

De stang kan niet worden uitgetrokken:
Druk de ontluchtingsklep in om druk op te bouwen.

De stang kan niet worden ingedrukt:
Draai de stang aan de handgreep 90° om ze van de zuiger los te halen.

Er komt geen vet als de drukschakelaar ingedrukt wordt:
De cilinder is leeg, vul nieuw vet bij.

Er zitten luchtbelletjes in de cilinder, ontlucht de vetpers.

TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

ONDERHOUD

Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst vervisseld worden (zie Serviceadressen).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder afgedankte batterijen, afgedankte accu's en verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert.

Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling te nemen.

Geef uw afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen.

Afgedankte batterijen (vooral lithium-ion-batterijen), afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid.

Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.



Onbelast toerental



Spanning



Gelijkstroom



Europees symbool van overeenstemming



Brits symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA	FEDTPISTOLEN	M18 GG
Produktionsnummer	5104 17 01...	...000001-999999
Maks. driftstryk	690 bar	
Flowmængde	74 g/min	
Kapacitet ved bulk påfyldning.....	454 g	
Kapacitet med patron	411 g	
Slangetryk.....	690 bar	
Udskiftningsbatteriets spænding	18 V	
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014.....	3,9 kg	
Anbefalet temperatur under arbejdet.....	-18...+50 °C	
Anbefalede batterityper	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Anbefalede opladere	M12-18...; M1418...; M18...	

Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A))76,0 dB (A)

Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A))84,0 dB (A)

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Vibrationseksponering a_h.....< 2,5 m/s²

Usikkerhed K1,5 m/s²

ADVARSEL

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningssskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

⚠ ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Højt tryk kan føre til brud på slangen eller værktøjsdele. Herved er der risiko for tilskadekomst med indsprøjtninger og/eller amputation. Kontrollér værktøjet og slangeledningerne for beskadigelser og slitage før hver brug. Benyt ikke et beskadiget eller slidt værktøj.

Hold ved monteringen slangen i fjeder aflastningen for at undgå at den knækker af.

Fedt og smøremidler er brændbare. Disse må ikke udsættes for åben ild eller varmekilder. Følg alle advarsler og informationer fra fedt- eller smøremiddelproducenten.

For at undgå skader på fedtpistolen og pumpen skal pumpens tilslutning være kompatibel med slangens kobling og kunne klare et tryk på mindst 690 bar.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun M18 ladeapparater for opladning af System M18 batterier.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsoge en læge.

Advarsel! For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:

Opbevar batteriet på et sted med en temperatur under 27 °C.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.

Batteri skal genoplades hver 6. måned.

OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Akkupack'en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid. Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

UDLUFTNING AF FEDTPISTOLEN

Hold slangen i fjeder aflastningen og lad den pege væk fra kroppen.

Tryk i 3 sekunder på udløseren, slip den og gentag så indtil der begynder at flyde fedt ud af slangen.

Hvis der efter flere forsøg ikke kommer fedt ud af slangen, så skal fedtpistolen udluftes manuelt:

Træk stangen på håndtaget ud og drej det, sådan at det klikker fast i stemplet.

Tryk udluftningsventilen ind og tryk samtidigt stangen manuelt ind i cylinderen.

Så snart der begynder at flyde fedt ud af slangen, så drej håndtaget for igen at løsne stemplet. Tryk derefter stangen helt ind i cylinderen.

BEMÆRK: Dette værktøj er blevet testet på fabrikken. Af denne grund er der stadig små mængder fedt i pumpehuset, slangen og koblingen. For dette værktøj benyttes første gang, anbefales det at rengøre det med det foretrukne fedtmærke.

FEJLFINDING

Stangen kan ikke trækkes ud:
Tryk på udluftningsventilen for at reducere trykket.

Stangen kan ikke trykkes ind:
Drej stangen 90° på håndtaget for at løsne den fra stemplet.

Der kommer ikke noget fedt ud, når der trykkes på udløseren:
Cylinderen er tom, fyld nyt fedt på.
Der er luftblærer i cylinderen, udluft fedtpistolen.

TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditiønsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækken batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditiønsfirma for at få yderligere oplysninger.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun Milwaukee tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Milwaukee service (se kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det seksificrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller

direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald. Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt.

Fjern udtjente batterier, udtjente akkumulatorer og lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes. Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.

Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage brugte batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage.

Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dine udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Udtjente batterier (især lithium-ion-batterier), affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse.

Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.



Slagantal, ubelastet

Spænding

Jævnstrøm



Europæisk konformitetsmærke



Britisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

TEKNISKE DATA	FETTPRESSEN	M18 GG
Produksjonsnummer.....	5104 17 01...	...000001-999999
Maks driftstrykk.....	690 bar	
Gjennomstrømningsmengde.....	74 g/min	
Fatteevne ved fylling fra fat.....	454 g	
Fatteevne ved fylling med patron.....	411 g	
Slangetrykk.....	690 bar	
Spennning vekselbatteri.....	18 V	
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014.....	3,9 kg	
Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid.....	-18...+50 °C	
Anbefalte batterityper.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Anbefalte ladere.....	M12-18...; M1418...; M18...	
Støy/Vibrasjonsinformasjon Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....76,0 dB (A) Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....84,0 dB (A)		
Bruk hørselsvern! Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.		
Svingningsemissjonsverdi a _n< 2,5 m/s ² Usikkerhet K.....1,5 m/s ²		

ADVARSEL

De angitte vibrasjonseksposering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksposering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksposering- og støye verdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksposeringsnivået og støye verdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Høyt trykk kan føre til brudd på slangen eller verktøydeler. Det er fare for skade pga. av innsprøytninger eller atskillelse. Før hvert bruk skal apparatet og slangene kontrolleres for skader. Oppdages skader skal apparatet ikke brukes.

Hold ved montasje slangen i avlastingsfjæren for å hindre at den blir knekket av.

Fett og smøring er brennbart. Ikke utsett dem ild eller varmekilder. Ta hensyn til alle advarsler og instruksjer til produsenten av fett og smøring.

For å hindre skader på fettpresse og pumpe må pumpens tilkobling være kompatibel til slangens kobling og kunne holde ut et trykk på minst 690 bar.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet M18 skal kun lades med lader av systemet M18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Advarsel! For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Fettpressen er egnet for smøring av smøresteder som vanligvis blir smurt med fettpresser. Det skal brukes et handelsmessig for fettpresser egnet fett i patroner eller fat.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

EU-SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkopplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:
Lagre batteripakken på et tørt sted ved en temperatur på under 27 °C.
Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.
Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.

Ved ekstrem høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

UTLUFTING AV FETTPRESSEN

Ta fatt i slangen i avlastningsfjæren og hold den bort fra kroppen.

Trykk trykkbryteren i 3 sekund, så slipp bryteren og gjenta dette til det flyter fett ut av slangen.

Dersom det etter flere forsøk ikke kommer fett ut av slangen, må den utlufes manuelt:

Trekk ut stangen på håndtaket og vri den slik at stangen griper inn i kolben.

Trykk lufteventilen og trykk samtidig stangen inn i sylindren igjen.

Med en gang det kommer fett ut av slangen, dreies håndtaket igjen slik at kolben løses og stangen trykkes komplett inn i sylindren igjen.

OBS!: Denne fettpressen ble testet i fabrikken. Derfor befinner det seg små mengder av fett i pumpehuset, i slangen og i koblingen. Det anbefales å rengjøre fettpressen med det fettet man foretrekker før første bruk.

FEILFINNING

Stangen lar seg ikke trekke ut:
Trykk lufteventilen for å redusere trykket.

Stangen kan ikke trykkes inn:
Drei stangen ved håndtaket 90° for å løse den fra kolben.

Det kommer ikke fett ut, når trykkbryteren trykkes:
Sylindren er tom. Fyll på nytt fett.
Det finnes luftblærer i sylindren. Fettpressen må lufes ut.

TRANSPORT AV LITUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekket er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH,

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

SYMBOLER

	OBS! ADVARSEL! FARE!
	Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen
	Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
	Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres. Fjern brukte batterier, akkumulatorer og lysmidler fra apparatene før de kasseres. Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder. Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader. Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av dine brukte batterier og ditt elektriske og elektroniske avfall. Brukte batterier (særlig litium-ion-batterier), elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse. Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.
	Tomgangsslag tall
	Volt
	Likestrøm
	Europeisk samsvarsmerke
	Britisk samsvarsmerke
	Ukrainsk samsvarsmerke
	Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISKA DATA	FETTSPRUTAN	M18 GG
Produktionsnummer	5104 17 01...	...000001-999999
Max drifttryck	690 bar	
Kapacitet	74 g/min	
Volym vid påfyllning med lösfett	454 g	
Volym med patron	411 g	
Slangtryck	690 bar	
Batterispänning	18 V	
Vikt enligt EPTA 01/2014	3,9 kg	
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete	-18...+50 °C	
Rekommenderade batterityper	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Rekommenderade laddare	M12-18...; M1418...; M18...	
Buller-/vibrationsinformation		
Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.		
A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:		
Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	76,0 dB (A)	
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	84,0 dB (A)	
Använd hörselskydd!		
Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.		
Vibrationsemissionsvärde a _n	< 2,5 m/s ²	
Onoggrannhet K	1,5 m/s ²	

VARNING

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

! WARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Högt tryck kan orsaka brott på slangen eller verktygskomponenter. Risk för personskador på grund av sprutande fett eller avslitna komponenter. Kontrollera verktyget och slangledningarna med avseende på skador före varje användning. Använd inte verktyget om det är skadat.

Håll fast i slangens fjäderavlastning vid montering för att undvika bockning. Fett och smörjmedel är antändliga. Undvik kontakt med eld och värmekällor. Beakta de varningsföreskrifter och den information som lämnas av fett- och smörjmedeltillverkaren.

För att undvika skador på fettspnutan och pumpen ska pumpens anslutning vara kompatibel med slangens koppling och vara konstruerad för ett tryck på minst 690 bar.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System M18 batterier laddas endast i System M18 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

Varning! För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Fettspnutan är lämplig för smörjning av smörjpunkter som i normala fall smörjs med fettspnutor. Använd i handeln förekommande fett i patroner eller lösfett, lämpat för fettspnutor.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22


Martin Landherr
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängs som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:
Förvara batteriet på en torr plats vid en temperatur under 27 °C.
Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.
Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extrem stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

RASVAPURISTIMEN ILMANPOISTO

Tartu letkuun jousivedoneston kohdalta ja pitele sitä vartalostasi pois päin. Paina katkaisinpainiketta 3 sekunnin ajan, päästä se irti ja toista tämä, kunnes letkusta virtaa rasvaa.

Jos letkusta ei tule rasvaa useamman yrityksen jälkeen, rasvapuristimesta täytyy poistaa ilma manuaalisesti:

Vedä tanko kahvasta ulos ja käännä kahvaa, jotta tanko lukittuu mäntään paikalleen.

Paina ilmanpoistoventtiiliä ja paina tanko samalla takaisin sylinterin sisään

Heti kun letkusta tulee rasvaa, käännä kahvaa takaisin irrottaaksesi männän ja paina tanko jälleen kokonaan takaisin sylinterin sisään

Viite: Tämä rasvapuristin on testattu tehtaalla. Siksi pumpun kotelossa, letkussa ja liittimessä on vielä pieniä määriä rasvaa. Suosittelemme puhdistamaan rasvapuristimen käyttämälläsi rasvalia ennen sen ensimmäistä käyttöönottoa.

FELSÖKNING

Det går inte att dra ut stängen:
Tryck på avluftningsventilen för att släppa ut trycket.

Det går inte att trycka in stängen:
Vrid stängen 90° med greppet för att lösa den från kolven.

Det kommer inget fett när utlösaren trycks in:
Cylindern är tom. Fyll på fett.
Det finns luftblåsor i cylindern. Avlufta fettspnutan.

TRANSPORTERA LITIJUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditiönsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditiönsfirma.

SKÖTSEL

Använd endast Milwaukee tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av Milwaukee auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

SYMBOLER	
	OBSERVERA! VARNING! FARA!
	Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.
	Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.
	Förbrukade batterier och avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Förbrukade batterier eller WEEE ska samlas och avfallshanteras separat. Ta ut förbrukade batterier, förbrukade ackumulatörer och ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier eller WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av dina förbrukade batterier eller ditt WEEE. Förbrukade batterier (i synnerhet litiumjonbatterier) och WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.
	Tomgångsslagtal
	Spänning
	Likström
	Europeiskt konformitetsmärke
	Britiskt konformitetsmärke
	Ukrainskt konformitetsmärke
	Euroasiatiskt konformitetsmärke

TEKNISET ARVOT	RASVAPURISTIMEN	M18 GG
Tuotantonumero	5104 17 01...	...000001-999999
Käyttöpaine enint.....	690 bar	74 g/min
Läpivirtausmäärä.....	454 g	411 g
Täytötilavuus täytettäessä astioista.....	411 g	690 bar
Täytötilavuus patruunaa käytettäessä.....	690 bar	18 V
Letkun paine.....	3,9 kg	-18...+50 °C
Jännite vaihtoakku.....	18 V	3,9 kg
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan.....	-18...+50 °C	M18B...; M18HB...; M18FB...
Suositteltu ympäristön lämpötila työn aikana	M12-18...; M1418...; M18...	
Suosittelut akkutyypit		
Suosittelut latauslaitteet		

Melunpäästö- /tärinätiedot
Mitta-arvot määritelty EN 62841 mukaan.
Koneen tyyppillinen A-luokitettu melutaso:
Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)).....76,0 dB (A)
Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)).....84,0 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia!
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.
Värähtelyemissioarvo a_w.....< 2,5 m/s²
Epävarmuus K.....1,5 m/s²

VAROITUS
Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailemiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan alistuksen arviointiin.
Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi nostaa alistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.
Arvioidussa tärinä- ja meluallistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea alistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.
Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työnkulun organisointi.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Korkea paine saattaa aiheuttaa letkun tai työkalun osien rikkoutumisen. Tästä voi aiheutua roiskauten ja/tai irtepäisyn vaara. Tarkasta ennen jokaista käyttöä, onko laitteessa tai letkussa vaurioita. Älä käytä vahingoittunutta laitetta.
Pitele letkua asennettaessa sen jousivedenestosta välttääksesi taitteiden syntymisen.
Rasvat ja voiteluaineet ovat tulenarkoja. Älä altista niitä avotullelle tai lämmönlähteille. Noudata kaikkia rasvan ja voiteluaineen valmistajan antamia varoituksia ja ohjeita.
Pumpun liittäminen tulee sopia letkun liittimeen ja kestää vähintään 690 baarin paineen, jotta vältetään rasvapuristimen ja pumpun vaurioituminen.
Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapopijainten kenkien, kuulosuojainten ja suojaseiliinän käyttöä suositellaan.
Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.
Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukee on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.
Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).
Käytä ainoastaan System M18 latauslaitetta System M18 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.
Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

VAROITUS! Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja laikaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Rasvapuristin soveltuu sellaisten voitelupisteiden voiteluun, jotka yleensä voidellaan rasvapuristinta käyttäen. Siinä saa käyttää vain tavallista, rasvapuristimissa käytettäväksi sopivaa rasvaa, joka on pakattu patruunoihin tai astioihin.
Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

EY-VAATIMUSTEN MUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKKU

Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.
Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältähän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.
Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketuspinnat puhtaina.
Akut on ladattava täyteen käytön jälkeen optimaalisen eliniän säilyttämiseksi.
Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.
Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:
Säilytä akkuja kuivassa paikassa alle 27 °C:n lämpötilassa.
Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Akkusarja on varustettu ylikuormitussuojalla, joka suojaa akkua ylikuormitukselta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren.
Äärimmäisrasituksessa akkuelektronikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytketään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentynyt ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

RASVAPURISTIMEN ILMANPOISTO

Tartu letkuun jousivedoneston kohdalta ja pitele sitä vartalostasi pois päin.
Paina katkaisinpainiketta 3 sekunnin ajan, päästä se irti ja toista tämä, kunnes letkusta virtaa rasvaa.
Jos letkusta ei tule rasvaa useamman yrityksen jälkeen, rasvapuristimesta täytyy poistaa ilma manuaalisesti:
Vedä tanko kahvasta ulos ja käännä kahvaa, jotta tanko lukittuu määntään paikalleen.
Paina ilmanpoistovalenttiiliä ja paina tanko samalla takaisin sylinterin sisään
Heti kun letkusta tulee rasvaa, käännä kahvaa takaisin irrottaaksesi männän ja paina tanko jälleen kokonaan takaisin sylinterin sisään
Viite: Tämä rasvapuristin on testattu tehtaalla. Siksi pumpun koteloissa, letkussa ja liittimessä on vielä pieniä määriä rasvaa. Suosittelemme puhdistamaan rasvapuristimen käyttämälläsi rasvalla ennen sen ensimmäistä käyttöönottoa.

VIANHAKU

Tankoa ei voi vetää ulos:
Paina ilmanpoistovalenttiiliä paineen poistamiseksi.
Tankoa ei voi painaa sisään:
Käännä tankoa kahvasta 90°, jotta se irtoaa männästä.
Rasvaa ei tule, kun katkaisinpainiketta painetaan:
Sylinteri on tyhjä, täytä uutta rasvaa.
Sylinterissä on ilmakuplia, poista ilma rasvapuristimesta.

LITIUMI-IONI AKKUKUJEN KULJETTAMINEN

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.
Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.
• Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
• Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja ilse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.
Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:
• Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
• Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
• Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

HUOLTO

Käytä vain Milwaukee:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattilaitoisten Milwaukee-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoilikeuttelo).
Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspirustuksen ilmoittaan konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

SYMBOLIT

	HUOMIO! VAROITUS! VAARA!
	Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.
	Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.
	Älä hävitä käytettyjä paristoja, sähkö- ja elektroniikkaromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt paristot sekä sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen. Käytetyt paristot, romuakut ja valonlähteen on irrotettava laitteista. Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan käytetyt paristot, sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta. Panoksesi käytettyjen paristojen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää. Käytetyt paristot, etenkin litiumia sisältävät, sekä sähkö- ja elektroniikkaromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisesti. Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävistä laitteista.
	Kuormittamaton iskuluku
	Jännite
	Tasavirta
	Euroopan säännönmukaisuusmerkki
	Britannian säännönmukaisuusmerkki
	Ukrainan säännönmukaisuusmerkki
	Euraasian säännönmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	ΓΡΑΣΣΑΔΟΡΟΣ	M18 GG
Αριθμός παραγωγής	5104 17 01...	...000001-999999
Μέγιστη επιτρεπτή πίεση λειτουργίας.....	690 bar	74 g/min
Ρυθμός ροής.....	454 g	411 g
Χωρητικότητα όταν γεμίζεται με γράσο χύμα.....	411 g	690 bar
Χωρητικότητα όταν γεμίζεται με φυσιγίο	18 V	3,9 kg
Πίεση λάστικου.....	-18...+50 °C	M18B...; M18HB...; M18FB...
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας.....	M12-18...; M1418...; M18...	
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014.....		
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία		
Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών		
Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης.....		

Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.

Η σύμφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)).....76,0 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)).....84,0 dB (A)

Φοράτε προστασία ακούς (ωτασπίδες)!

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h< 2,5 m/s²

Ανασφάλεια K.....1,5 m/s²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοι κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρεκκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μιστών εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.
Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε περίπτωση υψηλής πίεσης μπορεί να προκληθεί ρήξη του λάστικου ή κάποιοι άλλοι μέρους της συσκευής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού μέσω εγχύσης ή και ακρυπτηριασμού. Πριν κάθε χρήση ελέγξτε αν υπάρχουν βλάβες στην συσκευή και στα λάστικα. Αν υπάρχουν βλάβες μην χρησιμοποιείτε την συσκευή.

Κατά το μοντάρισμα πιδένετε το λάστικο από το ελατήριο εκτόνωσης ώστε να αποφευχθεί αναδίπλωση του λάστικου.

Το γράσο και τα λιπαντικά εν γένει μπορεί να είναι εύφλεκτα. Μην τα εκτίθετε σε φωτιά ή σε πηγές υψηλής θερμότητας. Ακολουθείτε τις συμβουλές και τις προειδοποιήσεις του εκάστοτε κατασκευαστή γράσου και λιπαντικών.

Για να αποφευχθούν βλάβες στον γρασαδόρο και στην αντλία πρέπει ο συνδεσμος της αντλίας να είναι συμβατός με τον σύνδεσμο του λάστικου και να αντέχει σε πίεση τουλάχιστον 690 bar.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος M18 μόνο με φορτιστές του συστήματος M18. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυήτετε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυήτετε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

Προειδοποίηση! Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση σφειλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών: Αποθηκεύετε τον συσσωρευτή σε έναν ξηρό χώρο, σε θερμοκρασία κάτω των 27 °C.

Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης. Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

Σε ιδιαίτερα υψηλή καταπόνηση ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι τη μηχανή. Εάν δεν ξεκινήσει πάλι η μηχανή, πιθανά το πακέτο μπαταρίας να είναι άδαιο και θα πρέπει να φορτιστεί εκ νέου στη συσκευή φόρτισης.

ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΓΡΑΣΣΑΔΟΡΟΥ

Κρατήστε το λάστικο από το ελατήριο εκτόνωσης με τρόπο ώστε να μην δείχνει προς το σώμα σας.

Πιέστε τον διακόπτη για 3 δευτερόλεπτα και μετά αφήστε τον. Επαναλάβετε αυτήν την διαδικασία μέχρι να τρέξει γράσο από το λάστικο.

Αν μετά από πολλές επαναλήψεις δεν έρθει γράσο ο εξερισμός πρέπει να γίνει με το χέρι.

Τραβήξτε προς τα έξω την ράβδο και στρέψτε την ώστε να εφαρμόσει καλά στο έμβολο.

Πιέστε την ράβδο πάλι μέσα στον κύλινδρο κρατώντας ταυτόχρονα πατημένη την βαλβίδα εξαέρωσης.

Μόλις τρέξει γράσο από το λάστικο στρέψτε πάλι την ράβδο ώστε να ελευθερωθεί από αυτήν το έμβολο και ξαναπίεστε την ράβδο μέσα στον κύλινδρο.

Σημείωση: Αυτή η συσκευή έχει δοκιμαστεί στο εργοστάσιο και για αυτόν τον λόγο περιέχει μία μικρή ποσότητα γράσου στον κορμό, στο λάστικο και στους συνδέσμους. Σας συνιστούμε να καθαρίσετε την συσκευή με το γράσο της προτίμησής σας πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΛΑΘΩΝ

Η ράβδος δεν τραβιέται προς τα έξω:

Πιέστε την βαλβίδα εξαέρωσης ώστε να μειωθεί η πίεση.

Η ράβδος δεν μπαίνει προς τα μέσα:

Στρέψτε την ράβδο πιάνοντας την από την λαβή κατά 90 μοίρες ώστε να την ελευθερώσετε από το έμβολο.

Δεν έρχεται γράσο όταν πατάτε τον διακόπτη λειτουργίας: Ο κύλινδρος έχει αδειάσει, ξαναγεμίστε τον.

Υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στον κύλινδρο, εξαερώστε τον γρασαδόρο.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

• Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.

• Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προτοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

• Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.

• Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.

• Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της Milwaukee. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της Milwaukee (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξωψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Technronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
	Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.
	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε ηλεκτρικές στήλες, συσσωρευτές και λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
	Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν.
	Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων των ηλεκτρικών στηλών, και του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.
	Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών (προπαντός ηλεκτρικών στηλών ιόντων λιθίου) και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικής ορθή διάθεσή τους.
	Πριν την απόρριψη να διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.
	Αριθμός παλινδρόμησης χωρίς φορτίο
	Τάση
	Συνεχές ρεύμα
	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας
	Βρετανικό σήμα πιστότητας
	Ουκρανικό σήμα πιστότητας
	Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

TEKNİK VERİLER	GRES TABANCASI	M18 GG
Üretim numarası	5104 17 01...	...000001-999999
Max. işletme basıncı	690 bar	74 g/min
Akış miktarı	454 g	411 g
Kutulardan doldururken kapasite	411 g	690 bar
Kartuşlu kapasite	18 V	3,9 kg
Hortum basıncı	-18...+50 °C	M18B...; M18HB...; M18FB...
Kartuş akü gerilimi	3,9 kg	M12-18...; M1418...; M18...
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre	-18...+50 °C	
Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Tavsiye edilen akü tipleri	M12-18...; M1418...; M18...	
Tavsiye edilen şarj aletleri		

Gürültü/Vibrasyon bilgileri Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....76,0 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....84,0 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri a_h< 2,5 m/s²

Tolerans K.....1,5 m/s²

UYARI

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Daha yüksek bir basınç hortumlarda veya takım parçalarında kırıklara neden olabilir. İçine püskürtme veya kesilmeden dolayı yaralanma tehlikesi bulunmaktadır. Her kullanımdan önce cihazı ve hortum hatlarını hasarlar yönünden kontrol ediniz. Hasar durumunda cihazı kullanmayınız.

Bükülmesini önlemek için hortumu montaj sırasında yaylı çekme yükünü azaltma düzeneğinden tutunuz.

Gresler ve yağlama maddeleri yanıcıdır. Alevlere veya ısı kaynaklarına maruz bırakmayınız. Gres ve yağlama maddesi üreticisinin bütün ikazlarına ve uyarılarına uyunuz.

Gres tabancası ve pompada hasarların önlenmesi için pompanın bağlantısı hortumun kavramasına uyumlu olmalı ve en az 690 bar miktarındaki bir basınca dayanabilmelidir.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

M18 sistemli kartuş aküleri sadece M18 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

Uyarı! Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

KULLANIM

Gres tabancası, normalde gres tabancasıyla yağlanan yağlama yerlerinin yağlanması için uygundur. Piyasada bulunan olağan, gres tabancalarında kullanılmaya uygun kartuş veya kutular içindeki gres kullanılmalıdır.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr

Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:

Aküyü kuru bir yerde 27 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin.

Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömürlü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile teçhiz edilmiştir.

Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibatı makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı muhtemelen boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gerekir.

GRES TABANCASININ HAVASININ ALINMASI

Hortumu, yaylı çekme yükünü azaltma düzeneğinden kavrayarak vücudunuzdan uzak tutunuz.

Şalterli düğmeye 3 saniye basınç, bırakınız ve hortumundan gres akana kadar bu işlemi tekrarlayınız.

Birkaç denemeye rağmen hortumdan gres gelmezse, gres tabancasının havası manuel olarak alınmalıdır:

Kulptaki çubuğu çekerek çıkartınız ve çubuğun piston içine oturması için çeviriniz.

Hava boşaltma valfine basınız ve aynı anda çubuğu tekrar silindir içine bastırınız

Hortumdan gres çıkar çıkmaz, pistonu serbest bırakmak için kulpu tekrar çeviriniz ve çubuğu tekrar komple silindir içine bastırınız

Uyarı: Bu gres tabancası fabrikada test edilmiştir. Bu yüzden pompa gövdesi, hortum ve kavrama içinde az miktarda gres bulunmaktadır. İlk kullanımdan önce gres tabancasının tercih edilen gresle temizlemesi tavsiye olunur.

HATA ARAMASI

Çubuk dışarı çekilemiyor:

Basıncı almak için hava boşaltma valfine basınız.

Çubuk içeri bastırılmıyor:

Kulptaki çubuğu, pistondan çözmek için 90° çeviriniz.

Şalterli düğme basıldığında gres gelmiyor:

Silindir boş, yeni gres doldurunuz.

Silindir içinde hava kabarcıkları var, yağ tabancasının havasını boşaltınız.

LITYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER

	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık piller, atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler. Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki atık pilleri, atık akümülatörleri ve lambaları çıkartınız. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerini yerlerini danışınız. Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler. Atık pilleriniz, atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz. Atık piller (özellikle lityum iyon piller), atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.
	Boşta ki strok sayısı
	Voltaj
	Doğru akım
	Avrupa uyumluluk işareti
	Britanya uyumluluk işareti
	Ukrayna uyumluluk işareti
	Avrasya uyumluluk işareti

TECHNICKÁ DATA	MAZACÍHO LIS	M18 GG
Výrobní číslo.....		5104 17 01... ...000001-999999
Max. provozní tlak		690 bar
Průtokové množství		74 g/min
Objem při plnění z nádob		454 g
Objem s kartuší		411 g
Tlak v hadici.....		690 bar
Napětí výměnného akumulátoru.....		18 V
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014.....		3,9 kg
Doporučená okolní teplota při práci.....		-18...+50 °C
Doporučené typy akumulátorů.....		M18B...; M18HB...; M18FB...
Doporučené nabíječky.....		M12-18...; M1418...; M18...

Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=3dB(A)).....76,0 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=3dB(A)).....84,0 dB (A)

Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Hodnota vibračních emisí a_p.....< 2,5 m/s²

Kolisavost K.....1,5 m/s²

VAROVÁN

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémát.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/ nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Vysoký tlak může způsobit praskliny v hadici nebo částech nástroje. Vzniká riziko poranění v důsledku vstříknutí nebo odpojení. Před každým použitím zkontrolujte přístroj a hadicové vedení, jestli nejsou poškozené. V případě poškození přístroj nepoužívejte.

Při montáži se hadice dotýkejte v místě odlehčení protitahu pružiny, aby se zamezilo jejímu zalomení.

Mazací tuky a maziva jsou hořlavé. Nevystavujte je působení ohně nebo zdroji tepla. Respektujte všechna varování a upozornění od výrobce mazacího tuku a maziva.

Aby se zamezilo vzniku škod na mazacím lise a čerpadle, musí být přípojka čerpadla kompatibilní se spojkou hadice a musí vydržet tlak minimálně 690 barů.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému M18 nabíjejte pouze nabíječkou systému M18.

Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omývat a neodkládně vyhledat lékaře.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalín a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělící prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Mazací lis je vhodný na promazávání mazaných míst, které se obvykle promazávají pomocí mazacích lisů. Musí být použitý běžný mazací tuk v kartuších nebo nádobách, který je vhodný pro použití v mazacích lisech.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsany v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



AKUMULÁTORY

Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajistí, když se po použití vždy plně nabíjí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Akumulátor skladujte na suchém místě při teplotě nižší než 27 °C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacit. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost.

Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypnete a opět zapnete. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

ODVZDUŠNĚNÍ MAZACÍHO LISU

Hadici chytte v místě odlehčení protitahu pružiny a podržte ji dál od tělesa.

Spínací tlačítko stiskněte na dobu 3 vteřin, pak jej pusťte a to opakujte tak dlouho, dokud z hadice nevytéká ven mazací tuk.

Jestliže ani po více pokusech z hadice nevyteče žádný mazací tuk, musí se mazací lis manuálně odvzdušnit:

Tyč u rukojeti vytáhněte ven a přetočte, aby tyč mohla zapadnout do pistu.

Stačte odvzdušňovací ventil a souasně tyč opět zatlačte do válce.

Když mazací tuk vyteče z hadice, rukojeť přetočte, aby se píst mohl opět uvolnit a tyč se mohla opět kompletně zatlačit do válce.

Upozornění: Tento mazací lis byl testovaný ve výrobním závodě. Proto je ještě malé množství mazacího tuku přítomné v pouzdře čerpadla, v hadici a ve spojkce. Před prvním použitím se doporučuje vyčistit mazací lis pomocí preferovaného mazacího tuku.

VYHLEDÁVÁNÍ CHYB

Tyč se nedá vytáhnout:

Stiskněte odvzdušňovací ventil, abyste snížili tlak.

Tyč se nedá zatlačit:

Tyč u rukojeti otočte o 90°, abyste ji uvolnili od pistu.

Pokud se stiskne spínací tlačítko, nevychází žádný mazací tuk:

Válec je prázdný, naplňte nový mazací tuk.

Ve válci jsou vzduchové bubliny, odvzdušněte mazací lis.

PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směji vykonávat jen příslušné vyškolené osoby. Na celý šroubovák musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

ÚDRŽBA

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství Milwaukee. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu Milwaukee. (Viz záruční list.)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY

	POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!
	Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.
	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
	Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně. Před likvidací odstraňte ze zařízení odpadní baterie, odpadní akumulátory a osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení. Opětovným použitím a recyklací vašich odpadních baterií a vašich odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snížování potřeby surovin. Odpadní baterie (především lithium-iontové baterie), odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.
	Počet zdvihů při b. napr
	Napětí
	Stejnoseměrný proud
	Značka shody v Evropě
	Značka shody v Británii
	Značka shody na Ukrajině
	Značka shody pro oblast Eurasie

TECHNICKÉ ÚDAJE	MASTIACEHO LIS	M18 GG
Výrobné číslo	5104 17 01...	...000001-999999
Max. prevádzkový tlak	690 bar	74 g/min
Prietokové množstvo	454 g	411 g
Objem pri plnení z nádob	411 g	690 bar
Objem s kartoušou	18 V	3,9 kg
Tlak v hadici	-18...+50 °C	M18B...; M18HB...; M18FB...
Napätie výmenného akumulátora	3,9 kg	M12-18...; M1418...; M18...
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014	M18B...; M18HB...; M18FB...	M12-18...; M1418...; M18...
Odporúčaná okolitá teplota pri práci	M12-18...; M1418...; M18...	
Odporúčané typy akupaku		
Odporúčané nabíjačky		

Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavosť K=3dB(A)).....76,0 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolisavosť K=3dB(A)).....84,0 dB (A)

Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.

Hodnota vibračných emisií a_h.....< 2,5 m/s²

Kolisavosť K.....1,5 m/s²

POZOR

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovnre expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

A **VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcóm texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Vysoký tlak môže viesť k prasklinám na hadici alebo častiach nástroja. Vzniká riziko poranenia v dôsledku vstreknutia alebo odpojenia. Pred každým použitím skontrolujte prístroj a hadicové potrubie, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia prístroj nepoužívajte.

Pri montáži sa hadice dotýkajte na mieste odľahčenia protiťahu pružiny, aby sa zamedzilo jej zalomeniu.

Mazacie tuky a mazivá sú horľavé. Nevystavujte ich pôsobeniu ohňa alebo zdrojov tepla. Rešpektujte všetky výstrahy a upozornenia od výrobcu mazacieho tuku a maziva.

Aby sa zamedzilo vzniku škôd na mastiacom lise a čerpadle, musí byť prípojka čerpadla kompatibilná so spojkou hadice a musí vydržať tlak minimálne 690 bar.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému M18 nabíjaj len nabíjacími zariadeniami systému M18. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjaj .

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batérovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a

mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Varovanie! Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Mastiaci lis je vhodný na premazávanie mazaných miest, ktoré sa zvyčajne premazávajú pomocou mastiacich lisov. Musí byť použitý bežný mazací tuk v kartúšiach alebo nádobách, ktorý je vhodný na použitie v mastiacich lisoch.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50 °C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Prípadné kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

K zachováni optimálnej životnosti se batérie musejí po použití vždy úplné dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Akumulátor skladujte na suchom mieste pri teplote nižšej ako 27 °C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.

Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

OCHRANA PROTI PRETĚŽENIU AKUMULÁTORA

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť.

Pri extrémnom zatažení elektronika akumulátora elektrický nástroj vypne.

K pokračovaniu v práci nástroj vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástroja ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabiť.

ODVZDUŠNENIE MASTIACEHO LISU

Hadicu chyťte na mieste odľahčenia protiťahu pružiny a podržte ďalej od telesa.

Spinacie tlačidlo na 3 sekundy stlačte, pustíte a toto opakujte dovtedy, kým z hadice nevyteká von mazací tuk.

Ak ani po viacerých pokusoch z hadice nevytečie žiadny mazací tuk, musí sa mastiaci lis manuálne odvzdušniť:

Tyč pri rukoväti vytiahnite na pretočte, aby tyč mohla zapadnúť do piestu.

Stlačte odvzdušňovací ventil a súčasne tyč opäť zatlačte do valca.

Keď mazací tuk vytečie z hadice, rukoväť pretočte, aby sa piest mohol opäť uvoľniť a tyč sa mohla opäť kompletne vtláčať do valca

Upozornenie: Tento mastiaci lis bol testovaný v závode. Preto sú ešte malé množstvá mazacieho tuku prítomné v skriní čerpadla, v hadici a v spojkke. Pred prvým použitím sa odporúča mastiaci lis vyčistiť pomocou preferovaného mazacieho tuku.

VYHLÁDÁVANIE CHÝB

Tyč sa nedá vytiahnuť:

Stlačte odvzdušňovací ventil, aby ste znížili tlak.

Tyč sa nedá zatlačiť:

Tyč pri rukoväti otočte o 90°, aby ste ju uvoľnili od piestu.

Keď sa stlačí spinacie tlačidlo, nevychádza žiadny mazací tuk:

Valec je prázdny, naplňte nový mazací tuk.

Vo valci sú vzduchové bubliny, odvzdušnite mastiaci lis.

PREPRAVA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Pripravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zvázok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

ÚDRZBA

Používať len Milwaukee príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO!
	Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.
	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, použité akumulátory a osvetľovacie prostriedky. Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení. Opätovným použitím a recykľáciou vašich použitých batérií a vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín. Použitú batériu (predovšetkým lítium-iónové batérie), odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie. Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.
	Počet zdvihov naprázdno
	Napätie
	Jednosmerný prúd
	Značka zhody v Európe
	Značka shody v Británii
	Značka zhody na Ukrajine
	Značka zhody pre oblasť Eurázie

DANE TECHNICZNE	PRASKA SMAROWA	M18 GG
Nummer produkcyjny.....		5104 17 01... ...000001-999999
Maksymalne ciśnienie robocze.....		690 bar
Ilość przepływu.....		74 g/min
Pojemność użytkowa podczas napełniania z pojemnika		454 g
Pojemność użytkowa z nabojem		411 g
Ciśnienie węża		690 bar
Napięcie baterii akumulatorowej.....		18 V
Ciezar wg procedury EPTA 01/2014.....		3,9 kg
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy.....		-18...+50 °C
Zalecane rodzaje akumulatora		M18B...; M18HB...; M18FB...
Zalecane ładowarki.....		M12-18...; M1418...; M18...

Informacja dotycząca szumów/wibracji
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.
Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:
Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)).....76,0 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))84,0 dB (A)
Należy używać ochroniaczy uszu!
Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841
Wartość emisji drgań a_h.....< 2,5 m/s²
Niepewność K.....1,5 m/s²

OSTRZEŻENIE
Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.
Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.
Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.
Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

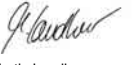
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
Wysokie ciśnienie może prowadzić do pęknięcia węża lub elementów narzędzi. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń na skutek wytrysku lub rozerwania. Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie i przewody giętkie pod kątem uszkodzeń. W razie uszkodzenia urządzenia nie wolno używać.
Podczas montażu należy uchwycić wąż za zamocowanie sprężynowe, aby uniknąć załamania.
Smary i środki smarowe są palne. Nie narażać ich na działanie ognia i źródeł gorąca. Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i wskazówek producenta smaru i środka smarowego.

Aby uniknąć uszkodzeń praski smarowej i pompy, przyłączyć pompy winno być kompatybilne do złącza węża i winno wytrzymywać ciśnienie co najmniej 690 bar.
Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.
Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.
Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).
Akumulatory Systemu M18 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu M18. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.
W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z

oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.
Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

WARUNKI UŻYTKOWANIA
Praska smarowa jest przystosowana do smarowania punktów smarowania, które na ogół smarowane są praskami smarowymi. Należy używać standardowego smaru w nabojach lub pojemnikach odpowiedniego do użycia w praskach smarowych.
Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2023-05-22


Martin Landherr
Managing Director
Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



BATERIE AKUMULATOROWE
Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.
W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).
Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości.
W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.
Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.
W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze poniżej 27°C.
Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.
Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA
Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dużą żywotność. Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpiłby ponowny rozruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyladowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

ODPOWIERZANIE PRASKI SMAROWEJ
Chwycić wąż za zamocowanie sprężynowe i trzymać z daleka od ciała.
Naciśnąć przycisk wyłącznika przez okres 3 sekund, zwolnić i powtarzać tę czynność tak długo, dopóki smar nie zacznie wypływać z węża.
Jeśli po kilkukrotnych próbach smar nie zacznie wypływać z węża, praskę smarową należy odpowietrzyć:
Wyciągnąć pręt za uchwyt i przekręcić, aby zaczepić pręt w tłoku.
Naciśnąć zawór odpowietrzający i równocześnie wcisnąć pręt z powrotem do cylindra.

Jak tylko smar zacznie wypływać z węża, obrócić uchwyt, aby zwolnić z powrotem tłok i wcisnąć całkowicie z powrotem pręt do cylindra.
Wskazówka: Ta praska smarowa była testowana fabrycznie. Wskutek tego w obudowie pompy, w wężu i w złączu znajdują się jeszcze niewielkie ilości smaru. Zaleca się przed pierwszym użyciem oczyścić praskę smarową zalecanym smarem.

WYSZUKIWANIE BŁĘDÓW
Pręta nie można wysunąć:
Naciśnąć zawór odpowietrzający, aby wypuścić powietrze.
Pręta nie można wcisnąć:
Przekręcić uchwyt pręta o 90°, aby odłączyć go od tłoka.
Smar nie wypływa po naciśnięciu przycisku wyłącznika:
Cylinder jest pusty, należy napełnić go smarem.
W cylindrze znajdują się pęcherze powietrzne, odpowietrzyć praskę smarową.

TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH
Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.
Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.
• Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
• Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.
W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:
• Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
• Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
• Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.
Odnosnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA
Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Milwaukee. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu Milwaukee (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).
W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY	
	UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.
	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
	Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć z urządzeń zużyte baterie, zużyte akumulatory oraz źródła światła. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyte baterie (zwłaszcza baterie litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe. Skok bez obciążenia
	Napięcie
	Prąd stały
	Europejski Certyfikat Zgodności
	Brytyjski Certyfikat Zgodności
	Ukraiński Certyfikat Zgodności
	Euroazjatycki Certyfikat Zgodności

MŰSZAKI ADATOK	ZSÍRZÓPRÉS	M18 GG
Gyártási szám..... Max. üzemi nyomás..... Átfolyási mennyiség..... Úrtartalom csomagolásból történő töltés esetén..... Úrtartalom patronnall való töltés esetén..... Tömlőnyomás..... Akkumulátor feszültség..... Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint..... Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél..... Ajánlott akkutípusok..... Ajánlott töltőkészülékek.....	5104 17 01... 000001-999999 690 bar 74 g/min 454 g 411 g 690 bar 18 V 3,9 kg -18...+50 °C M18B...; M18HB...; M18FB... M12-18...; M1418...; M18...	

Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....76,0 dB (A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A))84,0 dB (A)

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektorialis összege) az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.

a_ rezgésemisszió érték.....< 2,5 m/s²

K bizonytalanság.....1,5 m/s²

FIGYELMEZTETÉS

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérése az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A nagy nyomás a tömlő vagy a szerszám alkatrészeinek törését okozhatja. Fennáll a behatolás által okozott vagy csonkolásos sérülések veszélye. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék és a tömlők sértetlenségét. Sérülés esetén ne használja a készüléket.

Szerelés során a tömlőt a rugós törésgátlónál fogja meg, hogy elkerülje a tömlő megtörését.

A zsírok és kenőanyagok éghetők. Ne tegye ki őket tűz vagy hőforrások hatásának. Tartsa be a zsír- és kenőanyaggyártó minden figyelmeztetését és útmutatását.

Annak érdekében, hogy a zsírzóprés és a pumpa károsodását elkerülje, a pumpa csatlakozójának kompatibilisnek kell lennie a tömlő csatlakozójával, és legalább 690 bar nyomást kell kibírnia.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szeméttbe. Tájékoztódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az M18 elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

Figyelmeztetés! A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a

töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkuba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehéritők vagy fehéritő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A zsírzóprés olyan kenési pontok kenésére alkalmas, amelyeket zsírzópréssel szokás kenni. A kereskedelemben kapható, zsírzóprésben történő használatra alkalmas, patronos vagy dobozos kiszerezésű zsírt kell használni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr

Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



AKKUK

A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:

Az akkumulátort száraz helyen, 27 °C alatti hőmérsékleten tárolja.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni a töltőben.

AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akkucsomag olyan túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlterhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít.

Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkuelektronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkucsomag lemerült és azt újból fel kell tölteni a töltőben.

A ZSÍRZÓPRÉS LÉGTENELÍTÉSE

Fogja meg a tömlőt a rugós törésgátlónál, és tartsa el a testétől.

Tartsa nyomva 3 másodpercig a nyomókapcsolót, majd engedje el, és ezt ismétélje meg mindaddig, míg a tömlőből zsír nem folyik.

Ha több próbálkozást követően sem folyik zsír a tömlőből, akkor a zsírzóprést manuálisan kell légteleníteni:

Húzza ki a markolatnál lévő rudat, és fordítsa el a rúd dugattyúba történő rögzítéséhez.

Nyomja le a légtelenítő szelepet, és ezzel egyszerre a rudat ismét nyomja bele a hengerbe.

Amint a tömlőből zsír távozik, fordítsa el a markolatot, hogy a dugattyút ismét kioldja, és a rudat nyomja be ismét teljesen a hengerbe.

Útmutatás: A zsírzóprést a gyárban tesztnek vetették alá. Ezáltal a pumpa házában, a tömlőben és a csatlakozóban kis mennyiségű zsír található. Első használat előtt ajánlott a zsírzóprést a preferált zsírral megtisztítani.

HIBAKERESÉS

Nem lehet kihúzni a rudat:

A nyomás csökkentéséhez nyomja le a légtelenítő szelepet.

Nem lehet benyomni a rudat:

Forgassa el a markolatnál lévő rudat 90°-kal, hogy leoldja a dugattyúról.

Nem jön zsír, ha lenyomják a nyomókapcsolót:

A henger üres, új zsírt kell betölteni.

Légbuborékok vannak a hengerben; a zsírzóprést légteleníteni kell.

LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közvetlen.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatot elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

KARBANTARTÁS

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag Milwaukee alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK

	FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!
	Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el a hulladékelemeket, a hulladékkumulátorokat és az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékoztódjon a hulladékuvarokról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. A hulladékelemek, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez. A hulladékelemek (mindenekelőtt a lítium-ion elemek), az elektromos és elektronikus berendezések hulladécai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat. Úresjáratú löketszám
	Feszültség
	Egyenáram
	Európai megfelelőségi jelölés
	Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés
	Ukrán megfelelőségi jelölés
	Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI	MAŠČOBNE STISKALNICE	M18 GG
Proizvodna številka.....	5104 17 01...	...000001-999999
Max. delovni pritisk.....	690 bar	
Pretočna količina.....	74 g/min	
Zmogljivost pri polnjenju iz posod.....	454 g	
Zmogljivost s kartušo.....	411 g	
Pritisk v gibki cevi.....	690 bar	
Napetost izmenjivega akumulatorja.....	18 V	
Teža po EPTA-proceduri 01/2014.....	3,9 kg	
Priporočena temperatura okolice pri delu.....	-18...+50 °C	
Priporočene vrste akumulatorskih baterij.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Priporočeni polnilniki.....	M12-18...; M1418...; M18...	
Informacije o hrupnosti/vibracijah		
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.		
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:		
Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	76,0 dB (A)	
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....	84,0 dB (A)	
Nosite zaščito za sluh!		
Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 62841.		
Vibracijska vrednost emisij a _h	< 2,5 m/s ²	
Nevarnost K.....	1,5 m/s ²	

OPOZORILO

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Visok pritisk lahko vodi do preloma cevi ali delov orodja. Obstaja nevarnost poškodb vbrizge ali amputacije. Napravo inn napeljave gibke cevi pred vsako uporabo preveriti glede poškodb. Poškodovano napravo ne uporabljati.

Pri montaži gibko cev prijeti na razbremenitvi zmetne vleke in izbegavati zapojnjenje.

Maščobe in maziva so gorljiva. Ne izpostavljati jih izvorom vročine. Držite se vseh opozoril in napotkov proizvajalca maščob in maziv.

Za preprečitev poškodb maščobne stiskalnice in črpalke mora biti priključen črpalke kompatibilen s sklopko gibke cevi in zdržati pritisk od najmanj 690 barov.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjске odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenjive akumulatorje sistema M18 polnite samo s polnilnimi aparati sistema M18. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenjivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

Opozorilo! V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenjivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne

tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

UPORABA V SKLADU Z NAMEDNBOSTJO

Gibka cev je primerna za premaz mazišč, ki se običajno premazujejo z maščobnimi stiskalnicami. Uporabiti se mora trgovsko uobičajena, za uporabo v maščobnih stiskalnicah primerna maščoba v kartušah ali posodah.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

AKUMULATORJI

Izmenjive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenjivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življenjsko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:
Akumulator hranite na suhem mestu pri temperaturi pod 27 °C.
Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.
Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

ZAŠČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življenjsko dobo. Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi. Za nadaljnje delo stroj izklopimo in ponovno vklopimo. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izpraznjen in ga je v polnilcu potrebno ponovno napolniti.

Cev prijeti na razbremenitvi zmetne vleke in jo držati stran od telesa.

Pritiskачa stikala pritisniti 3 sekunde, izpustiti ga in to ponavljati, dokler iz gibke cevi ne teče maščoba.

Če po večih poskusih iz cevi ne pride nobena maščoba, se mora maščobna stiskalnica odzračiti ročno.

Drog potegniti ven na ročaju in ga zavrteti, da bi se drog zaskočil v batu.

Pritisniti na odzračevalni ventil in istočasno drog spet potisniti v cilindar.

Čim iz gibke cevi priteče maščoba, držalo obrniti, da bi se bat spet osvobodil in drog spet kompletno potisniti v cilindar.

Napotek: ta maščobna stiskalnica se je preverjala v obratu. Zato se v ohišju stiskalnice, v cevi in sklopki nahajajo še manjše količine maščobe. Priporoča se, maščobno stiskalnico pred prvo uporabo očistiti s preferirano maščobo.

ISKANJE NAPAK

Drog se ne da potegniti ven: pritisniti na odzračevalni ventil, da bi se znižal pritisk.

Drog se ne da potegniti ven: drog na držaju zavrteti zla 90°, da bi se ločil od bata.

Pri pritisku na stikalo se maščoba ne pojavi: Cilinder je prazen, napolniti ga z novo maščobo. V cilindru so zračni mehurji, maščobno prešo odzračiti.

TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komerčialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je potrjžen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

SIMBOLI	
	POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!
	Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.
	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.
	Odpadnih baterij, odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujite kot nesortirani komunalni odpadek. Odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno. Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme. Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca. V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo. Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij ter odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah. Odpadne baterije, še posebej tiste, ki vsebujejo litij, ter odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledica za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.
	Število dvigov v prostem teku
	Napetost
	Enosmerni tok
	Evropska oznaka za združljivost
	Britanska oznaka za združljivost
	Ukrajinska oznaka za združljivost
	Evrazijska oznaka za združljivost

TEHNIČKI PODACI	PREŠE ZA MAST	M18 GG
Broj proizvodnje.....	5104 17 01...	...000001-999999
Max. pogonski tlak.....	690 bar	
Količina protoka.....	74 g/min	
Zapremina kod punjenja iz bačve.....	454 g	
Zapremina sa kartušom.....	411 g	
Tlak gumene cijevi.....	690 bar	
Napon baterije za zamjenu.....	18 V	
Težina po EPTA-proceduri 01/2014.....	3,9 kg	
Preporučena temperatura okoline kod rada.....	-18...+50 °C	
Preporučeni tipovi akumulatora.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Preporučeni punjači.....	M12-18...; M1418...; M18...	

Informacije o buci/vibracijama
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.
A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:
Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))76,0 dB (A)
Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A))84,0 dB (A)
Nositi zaštitu sluha!
Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841
Vrijednost emisije vibracije a_n< 2,5 m/s²
Nesigurnost K1,5 m/s²

UPOZORENIE

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.
Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.
Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.
Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

⚠ UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Visoki tlak može dovesti do loma na gumenoj cijevi ili dijelovima alata. Postoji opasnost od povreda kroz ustrcavanje ili odvajanja. Prije svake upotrebe uređaj i oplaštene vodove provjeriti u svezi oštećenja. Kod oštećenja uređaj ne upotrebljavati.
Gumenu cijev prilikom montaže zbog izbjegavanja prijeloma zahvatiti na rasterećenju opružne vuče.
Masti i maziva su zapaljivi. Ne izlagati vatri i izvorima vrućine. Slijedite sva upozorenja i upute proizvođača masti i maziva.
Zbog izbjegavanja oštećenja preše za mast, priključak pumpe mora biti kompatibilan sa spojkom gumene cijevi i mora izdržati jedan tlak od najmanje 690 bara.
Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.
Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.
Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatra ili u kućno smeće.
Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.
Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).
Baterije sistema M18 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema M18. Ne puniti baterije iz drugih sistema.
Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.
Upozorenje! Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za

to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

PROPIISNA UPOTREBA

Preša za mast je prikladna za podmazivanje podmazivačkih mjesta, koja se uobičajeno podmazuju sa prešama za mast. Upotrebljavati se mora trgovačko uobičajena, za upotrebu u prešama za mast prikladna mast u kartušama ili bačvama.
Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.
Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.
Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.
Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju savim napuniti.
Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.
Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:
Akumulator skladištiti na jednom suhom mjestu na temperaturi ispod 27 °C.
Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.
Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek.
Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj. Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovno ne pokrene, Akkupack je eventualno ispražnjen i mora se na punjaču ponovno napuniti.

ODZRAČIVANJE PREŠE ZA MAST

Gumenu cijev zahvatiti na rasterećenju opružne vuče i držati dalje od tijela.
Pritisni prekidač pritisnuti za 3 sekunde, ispustiti i ovo toliko dugo ponavljati, sve dok iz cijevi ne curi mast.
Ako poslije više pokušaja iz cijevi ne dođe nikakva mast, preša za mast se mora ručno odzračiti:
Šipku izvući na dršku i zakrenuti, kako bi šipka u klip u uskočila.
Ventil za odzračivanje pritisnuti i istovremeno šipku ponovno utisnuti u cilindar
Čim mast izlazi iz cijevi, držak zakrenuti kako bi se klip ponovno opustio i šipku ponovno kompletno utisnuti u cilindar
Uputa: Ova preša za mast je bila provjerena u tvornici. Stoga se u kućištu pumpe, u cijevi i u spojci još nalazi mala količina masti. Preporučuje se, prije prvotne uporabe prešu za masti očistiti prednostnom mašću.

TRAŽENJE POGREŠKE

Šipka se ne može izvući:
Odušni ventil pritisnuti, kako bi se tlak smanjio.
Šipka se ne može utisnuti:
Šipku na dršku okrenuti za 90° kako bi se odvojila od klipa.
Mast ne dolazi, kada se pritisna sklopka pritisne:
Cilindar je prazan, napuniti novu mast.
U cilindru se nalaze zračni mjehurići, prešu za mast odzračiti.

TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.
Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.
• Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
• Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo Milwaukee opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).
Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg

servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

SIMBOLI

	PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!
	Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.
	Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.
	Stare baterije, električni i elektronički uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Stare baterije, električni i elektronički uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti. Prije zbrinjavanja odstranite stare baterije, stare akumulatore i rasvjetna sredstva iz uređaja. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja. Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, stare baterije, i električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad. Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje Vaših starih baterija, električnih i elektronskih uređajatom, da se potreba za sirovinama smanji. Stare baterije (prije svega litij-ionske baterije, električne i elektronske stare uređaje sadrže dragocjene, ponovno uporabljive materijale, koje bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje. Prije zbrinjavanja izbrisite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.
	Broj hodova praznog hoda
	Napon
	Istosmjerna struja
	Europski znak suglasnosti
	Britanski znak suglasnosti
	Ukrajinski znak suglasnosti
	Euroazijski znak suglasnosti

TEHNISKIE DATI	ELLAS PISTOLE	M18 GG
Izlaides numurs		5104 17 01... ...000001-999999
Maksimālais darba spiediens		690 bar
Pūšmas ātrums.....		74 g/min
Tilpums uzpildot no tvertnes.....		454 g
Tilpums uzpildot no kasetnes		411 g
Spiediens šļūtenē		690 bar
Akumulātorā spriegums.....		18 V
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014.....		3,9 kg
Leteicamā vides temperatūra darba laikā.....		-18...+50 °C
Leteicamie akumulatoru tipi.....		M18B...; M18HB...; M18FB...
Leteicamās uzlādes ierīces.....		M12-18...; M1418...; M18...

Trokšņu un vibrāciju informācija
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.
A novērtētās aparātūras skaņas līmenis ir:
Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)).....76,0 dB (A)
Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)).....84,0 dB (A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841.
svārstību emisijas vērtība a_n.....< 2,5 m/s²
Nedrošība K.....1,5 m/s²

UZMANĪBU

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.
Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem. **Pēc izlasišanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Augsts spiediens var izraisīt šļūtenes vai darbarīku bojājumus. Pastāv iespējama savainoties elļošanas laikā vai atvienojot eļļas pistoli. Pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda, vai iekārta un šļūtenes nav bojātas. Bojājumu gadījumā iekārtu izmantot nedrīkst!

Veicot montāžu, šļūteni satveriet pie elastīgā spirāles savienojuma, lai nepieļautu nolūšanu.

Eļļa un smērvielas ir degošas. Nepakļaut uguns vai karstuma avotu ietekmei. Ievērojiet visas eļļas un smērvielu ražotāja brīdinājumus un norādes.

Lai izvairītos no eļļas pistoles un sūkņa bojājumiem, sūkņa pieslēgvietai ir jābūt savienojamai ar šļūtenes savienotājsuzgali un jāiztur vismaz 690 bāru liels spiediens.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšautu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

M18 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar M18 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātorā var iztecot akumulātorā šķidrumus. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātorā šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalojot un nekavējoties konsultējies ar ārstu.

Brīdinājums! Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neieklūtu šķidrumus. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Eļļas pistole ir paredzēta eļļošanai tādās vietās, kur parasti tiek izmantota eļļas pistole. Tajā ir jāizmanto veikalā nopērkamās un lietošanai eļļas pistolē paredzētās smērvielas speciālās tvertnēs vai kastenēs.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



AKUMULĀTORI

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē. Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulatoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības. Lādētāja un akumulatoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri. Lai baterijām būtu optimāls mūžš, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: Akumulatoru uzglabāt sausā vietā zem 27 °C. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar pretpārslogojuma aizsardzību, kas akumulatoru pasargā no pārslogojuma un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku. Ārkārtīgi augsta noslogojuma gadījumā akumulatora elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumulatoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

EĻĻAS PISTOLES ATGAISOŠANA

Satvert šļūteni pie elastīgā spirāles savienojuma un turēt virzienā prom no ķermeņa.

Nospiest slēdzi 3 sekundes, atlaist un atkārtot to tik ilgi, kamēr no šļūtenes sāk plūst smērviela.

Ja pēc vairākām mēģinājuma reizēm smērviela neplūst, tad eļļas pistole ir jāatgaiso manuāli.

Izvilkot un pagriezt no roktura stientīti, lai tas nofikšētos laidē.

Nospiest atgaisošanas ventīli un vienlaicīgi iespiest stientīti atpakaļ cilindrā. Tiklīdz no šļūtenes sāk plūst smērviela, pagriezt rokturi, lai atbrīvotu laidī, lai varētu iespiest stientīti pilnībā atpakaļ cilindrā.

Norāde: Eļļas pistole rūpnīcā tika pārbaudīta, tāpēc sūknī, šļūtenē un savienotājsuzgalī atrodas neliels daudzums smērvielas. Mēs iesakām pirms pirmās eļļas pistoles lietošanas reizes to iztīrīt ar vēlamo smērvielu.

VEAOTSING

Varrast ei saa välja tömmata: Vajutage rõhu väljalaskmiseks õhueemaldusventiili. Varrast ei saa sisse suruda: Keerake varrast kolvi vastastamiseks käepidemest 90°. Päästiku vajutamisel ei välju määret: Silinder on tühi, täitke see uue määreaga. Silindris esineb õhumulle, eemaldage määreprintsist õhk.

LITIJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceljiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāveda profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārļiecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārļiecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīna nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Škat. brošūru Garantija/klientu apkalpošanas serviss.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

SIMBOLI

	UZMANĪBU! BĪSTAMI!
	Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.
	Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.
	Neutilizējiet bateriju atkritumus, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Bateriju atkritumi un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Bateriju atkritumi, akumulatoru atkritumi un gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas. Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par atveidojo pārstādi un savākšanas punktu. Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ bateriju atkritumus un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Jūsu ieguldījums bateriju atkritumu un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un atveidojā pārstārdē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām. Bateriju atkritumos, īpaši tajos, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, atreiz pārstādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.
	Tukšgaitas apgriezienu skaits
	Spriegums
	Līdzstrāva
	Eiropas atbilstības zīme
	Lielbritānijas atbilstības zīme
	Ukrainas atbilstības zīme
	Eirāzijas atbilstības zīme

TECHINIAI DUOMENYS	MĀĀRDEPRITSISTI	M18 GG
Produkto numeris	5104 17 01...	...000001-999999
Max t��r��hk.....	690 bar	
Tootlikkus.....	74 g/min	
T��temaht purgist t��timisel.....	454 g	
T��temaht kartu��ssiga.....	411 g	
R��hk voolikus.....	690 bar	
Kei��iamo akumulatoriaus ��tampa.....	18 V	
Prietaiso svoris ��vertintas pagal EPTA 01/2014 tyrim�� metodikā.....	3,9 kg	
Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant.....	-18...+50 ��C	
Rekomenduojami akumuliatorių tipai.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Rekomenduojami ��krovikliai.....	M12-18...; M1418...; M18...	

Informacija apie triuk  sm  /vibracij  
Vertės matuotos pagal EN 62841.
  vertintas A įrenginio keliamo triuk  smo lygis dažniausiai sudaro:
Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)).....76,0 dB (A)
Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)).....84,0 dB (A)
Ne  ioti klausos apsaugines priemones!
Bendroji svyravim   reik  sm   (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.
Vibravim   emisijos reik  sm   a_h.....< 2,5 m/s²
Paklaida K.....1,5 m/s²

DĖMESIO
Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triuk  smo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vien   įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.
Nurodytos bendrosios vibracijos ir triuk  smo emisijos vertės atitinka įrankio taikym  . Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triuk  smo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali   zymiai padidinti poveikio lyg   viso darbo metu.
Apskaiciuojant bendrosios vibracijos ir triuk  smo emisijos vertes reik  t   atsižvelgti    laikotarpi, kai prietaisas yra   sijungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali   zymiai sumažinti poveikio lyg   viso darbo metu.
Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triuk  smo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzd  ui: tinkamai prižiūrėti prietais   ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite vis   toliau pateikt   instrukcij  , gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susi  zalti arba su  zalti kitus asmenis.
  sisaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Liiga k  rge r  hk v  ib p  hjustada vooliku v  i t   riista detailaide purunemist. Kehasse tungivate prismsete v  i   asemete mahal  ikamisse t  ttu valitseb vigastuste oht. Kontrollige seadete enne kasutamist kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud seadete.
Haarake monteermisel vooliku kahekorra murdumise vältimiseks vedruga t  mbekompensatorist kinni.
M   rdeid ja määrdeained on p  leisohtlikud. Ärge jätke neid tule või kuumusallikate lähedusse. Järgige m   rde- ja m   rdeainetootja hoiatusi ning juhiseid.
M   rdepritsi ja pumba kahjustamise vältimiseks peab pumba ühendus voolikuliitmikuga   hilduma ning v  hemaht 690 bar r  hku taluma.
Dirbdami su įrenginiu visada ne  iokite apsauginius akinius.
Rekomenduotina ne  iotti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslid  iu padu bei prijuost  .
Prieš atikldami bet kokius darbus įrenginyje,   isimkite kei  ciam   akumulatorių.
Sunadot   kei  ciam   akumulatorių nedeginkite ir nemeskite j   buitines atliekas. Milwaukee s  ilo tausojan  i aplink   sudev  t   kei  ciam   akumulatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.
Kei  ciam   akumulatorių nelaidekite kartu su metalniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).
Kei  ciamus M18 sistemos akumulatorius kraukite tik M18 sistemos   krovikliais. Nekraukite kit   sistem   akumulatorių.
Ekstremali   akprov   arba ekstremalios temperatūros poveikyje    kei  ciam   akumulatorių gali   stek  ti akumulatoriaus skystis.   ssi  tepus akumulatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su m  ilu. Patekus j  

akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės j   gyditoj  .
  sp  jimas! Siekdami   svengti trumpojo jungimo sukeliam   gaisro pavojaus, su  zalojim   arba produkto pa  eidim  , neki  skite įrankio, kei  ciamo akumulatoriaus arba įkroviklio j   skysčius ir pasirūpinkite, kad j   prietaisus arba akumulatorius nepatektų joki   skysčių. Korozij   sukeliantys arba laid  us kys  čiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kuri   sudėtyje yra balikli  , gali sukelti trumpaj   jungim  .

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTJ  

M   rdeprits sobib m   rimiskohtade m   rimiseks, mida m   ritakse   ldj  uhl m   rdepritsidega. Kasutada tuleb purkides v  i kartu    ides m   dav  t, m   rdepritside jaoks sobivat laiatarbe-m   ret.
  j prietais   leidžiama naudoti tik pagal nurodyt   paskirtj  .

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Kaip gamintojas atsakingai parei  ikiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/  S, 2006/42/EB direktyvas ir   i   darni  j   norminių dokument   taikomos reikalavimus:
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr
Martin Landherr
Managing Director
  galiotas parengti techninius dokumentus.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Stra  e 10
71364 Winnenden
Germany



AKUMULIATORIAI

Ilgesn   laik   nenaudotus kei  ciamus akumulatorius prieš naudojimą j  kraukite.
Auk  tesn   nei 50  C temperatūra ma  ina kei  ciam   akumulatorių gali  . Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.
  kroviklio ir kei  ciamo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.
Pasinaudoję prietaisu, visiškai j  kraukite akumulatorių, kad prietaisais veiktu optimaliai   gai.
Siekiant užtikrinti kuo ilgesn   baterijos tarnavimo laik  , reik  t   j   po atliktio įkrovimo   skart   simti    įkroviklio.
Baterij   laikant ilgiau nei 30 dien  , būtina atkreipti d  mesj   j   šias nuorodas: Akumuliatorių laikykite sausoje vietoje,   mesn  je nei 27   C temperatūroje. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%.
Baterija pakartotinai turi būti j  kraunama kas 6 mėnesius.

APSAUGA NUO AKUMULIATORIAUS PERKROVOS

Akumuliatorių blokas turi apsaug   nuo perkrovos, kuri leidžia   svengti perkrov   ir užtikrina jo eksploatacijos ilgaam  i  skum  .
Esant didelėms apkrovoms, akumulatoriaus elektronin   sistema prietais   įsijungia automatiškai. Kad prietaisais dirbt   toliau, reikia j   įsijungti ir vėl j  ungti. Jeigu prietaisas neįsijungia, esant galimybei, akumulatoriaus komplekt   reikia   skrauti ir j  kroviklyje    naujo j  krauti.

ÕHU EEMALDAMINE M   RDEPRITSIST

Haarake vooliku vedruga t  mbekompensatorist kinni ja suunake kehist eemale.
Vajutage 3 sekundi   p   st  it j  t ja laske lahti; korrake seda senikaua, kuni voolikut voolab määret.
Kui mitme katse järel voolikut määret ei välju, siis tuleb eemaldada õhk m   rdepritsist käsitsi:
Tõmmake varras käepidemest välja ja pöörake nii, et varras kolvis fikseeruks.
Vajutage   h  eemaldusventili ja suruge samaaegselt varrast silindrisse tagasi.
Kui voolikut hakkab määret välja tungima, siis pöörake kolvi vabastamiseks ja varda täielikuks silindrisse surumiseks taas käepidet.
Juhis: M   rdeprits on tehases testitud. Seetõttu esineb pumba korpused, voolikus ja liitmikus veel väike kogus määret. Soovitav on m   rdeprits enne esmakordset eelistatud m   rdega kasutamist ära puhastada.

KLAID   PAIE  KA

Nepavyksta   traukti strypo:
Nor  dami suma  inti sl  g  , nuspauskite nuorinim   vo  tuv  .
Nepavyksta   spausiti strypo:
Su  m   u   ranken  l  s stryp   pasukite 90   kampu ir j   atlaisvinkite nuo plun  erio.
Nuspaudus jungikl  , neteka tepalai:
Cilindras tu    ias. Pripildykite tepal  .
Cilindre yra oro pūslių. Nuorinkite tepal   pistolet  .

LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVE  ZIMAS

Ličio jonų akumulatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojing   krovinių perve  zim  .
Šiuos akumulatorius pervežti būtina laikintis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyv   ir nuostat  .
• Naudotojai šiuos akumulatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų s  lyg  .
• Už komercinj   ličio jonų akumuliatorių perve  zim   atsako ekspedicijos   mon   pagal nuostatas dėl pavojing   krovinių perve  zimo. Pasiruošimo   si  styti ir perve  zimo darbus gali atlikti tik atitinkamai   mokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.
Perve  ant akumulatorius būtina laikytis   i   punkt  :
• Siekiant   svengti trumpuj   jungim  ,   isitinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
• Atkreipkite d  mesj  , kad akumulatorius pakuotės viduje neslidin  t  .
• Draudžiama pervežti pa  zeistus arba tekan  ius akumulatorius.
D  l detalesnių nurodym   kreipkitės j   savo ekspedicijos   mon  .

TECHINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik Milwaukee priedus ir atsargines dalis. Dalis, kuri   keitimas neapra  ytas, leidžiama keisti tik Milwaukee klient   aptarnavimo skyriams (  r. garantij  /klient   aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).
Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelj   ir   e  ia  enk  j   numerj  , esantį ant specifikacij   lentelės, klient   aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti   spl  stin   prietaiso br  zin  .

SIMBOLIAI

	DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!
	Prieš atikldami bet kokius darbus įrenginyje, ��isimkite kei��ciam�� akumulatorių.
	Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atid��iaj perskaitykite jo naudojimo instrukcij��.
	Neišmeskite baterij�� atliek��, elektros ir elektroninės įrangos atliek�� kaip ner��uiot�� komunalinių atliek��. Baterij�� ir elektros bei elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai. I�� įrangos turi būti pašalintos baterij��, akumuliatorių atliekos ir šviesos šaltiniai. Patarim�� d��l perdirbimo ir surinkimo vietos kreipkit�� j�� vietin�� institucij�� arba pardav��j��. Priklausomai nuo vietos teisės akt��, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senas baterijas, sen�� elektros ir elektronikos ��rang��. Jūsų indėlis j�� pakartotin�� baterij�� ir elektros bei elektroninės įrangos atliek�� panaudojim�� ir perdirbimą padeda sumažinti ��aliav�� poreikį. Akumuliatorių, ypač kuri�� sudėtyje yra ličio, ir elektros bei elektroninės įrangos atliekose yra verting��, perdirbamų med��iag��, kurios gali neigiamai paveikti aplink�� ir ��moni�� sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplink�� tausojančiu būdu. I��stinkite personalo duomenis �� įrangos atliek��, jei tokių yra.
	judesių skaičius laisva eiga
	įtampa
	Nuolatin�� srov��
	Europos atitikties ženklas
	Britanijos atitikties ženklas
	Ukrainos atitikties ženklas
	Eurazijos atitikties ženklas

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	СМАЗОЧНОЫЙ ШПРИЦ	M18 GG
Серийный номер изделия	5104 17 01...	...000001-999999
Макс. рабочее давление	690 bar	
Расход.....	74 g/min	
Емкость при наполнении из тары.....	454 g	
Емкость с картриджем	411 g	
Давление шланга	690 bar	
Вольтаж аккумулятора.....	18 V	
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014	3,9 kg	
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы.....	-18...+50 °C	
Рекомендованные типы аккумуляторных блоков.....	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Рекомендованные зарядные устройства.....	M12-18...; M1418...; M18...	

Информация по шумам/вибрации
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:
Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)).....76,0 dB (A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)).....84,0 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.
Значение вибрационной эмиссии a_n.....< 2,5 m/s²
Небезопасность K.....1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ
Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.
Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.
При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.
Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
Высокое давление может привести к разлому шланга или к поломке деталей инструмента. Опасность получения травм вследствие попадания брызг либо отделения компонентов. Перед каждым использованием проверять устройство и шлангопроводы на наличие повреждений. При наличии повреждений не использовать устройство.
При осуществлении монтажа взять шланг за точку ослабления пружинного механизма, чтобы избежать надлома.
Смазочные материалы легко воспламеняемы. Не подвергать воздействию огня или высоких температур. Следуйте всем указаниям и предостережениям производителя смазочных материалов.
Чтобы избежать повреждений смазочного шприца и насоса, точка подключения насоса должна быть совместима с точкой соединения шланга и выдерживать давление величиной минимум 690 бар.
При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.
Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.
Для зарядки аккумуляторов модели M18 используйте только зарядным устройством M18. Не заряжайте аккумуляторы других систем.
Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Смазочный шприц предназначен для смазывания точек, которые обычно смазываются смазочными шприцами. Необходимо использовать обычную, подходящую для использования в смазочных шприцах смазку в картриджах либо в специальной таре.
Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/ЕС (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕС и следующих гармонизированных нормативных документов:
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Winnenden, 2023-05-22


Martin Landherr
Managing Director
Уполномочен на составление технической документации.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



АККУМУЛЯТОР
Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.
Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).
Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.
Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятора необходимо полностью заряжать после использования.
Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.
При хранении аккумулятора более 30 дней:
Хранить аккумулятор в сухом месте при температуре ниже 27 °C.
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ
Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы. При чрезмерно сильных нагрузках электроника аккумулятора автоматически отключит машину. Для продолжения работы машину выключить и снова включить. Если машина не включается, то, возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

УДАЛЕНИЕ ВОЗДУХА ИЗ СМАЗОЧНОГО ШПРИЦА
Взять шланг за точку ослабления пружинного механизма и держать на безопасном от себя расстоянии.
Нажать кнопку выключателя, удерживать в течение 3 секунд, отпустить. Повторять это действие до тех пор, пока смазка не вытечет из шланга.
Если после нескольких попыток смазка не начнет вытекать из шланга, удалить воздух из смазочного шприца следует вручную:
Вытянуть стержень за ручку и повернуть, чтобы стержень вошел в поршень. Нажать на клапан для удаления воздуха и одновременно снова вдавить стержень в цилиндр.
Как только смазка выступит из шланга, повернуть ручку, чтобы снова ослабить поршень, и снова полностью вдавить стержень в цилиндр.
Указание: Данный смазочный шприц был протестирован на заводе. Поэтому в корпус насоса, в шланге и в точке соединения содержится небольшое количество смазки. Перед первым использованием рекомендуется очистить смазочный шприц предпочитаемой пользователем смазкой.

ПОИСК НЕПОЛАДОК
Штанга не вытягивается:
нажать на воздушный клапан, чтобы сбросить давление.
Штанга не вдавливаются:
повернуть рукоятку штанги на 90°, чтобы снять ее с поршня.
Смазка не поступает, если нажата кнопка:
цилиндр пуст, залить новую смазку.
В цилиндре воздушные пузырьки, удалить воздух из шприца для смазки.

ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ
Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.
Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.
• Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
• При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.
При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:
• Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
• Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскочнул внутри упаковки.
• Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.
За дополнительными указаниями обратиться к своему экспедитору.

ОБСЛУЖИВАНИЕ
Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).
При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ	
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!
	Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.
	Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.
	Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неосортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно. Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования. За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин. Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшие электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи. Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах. Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.
	Число оборотов без нагрузки
	Напряжение
	Постоянный ток
	Европейский знак соответствия
	Британский знак соответствия
	Украинский знак соответствия
	Евразийский знак соответствия

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	ПОМПАТА ЗА ГРЕСИРАНЕ	M18 GG
Производствен номер.....		5104 17 01... ...000001-999999
Макс. работно налягане.....		690 bar
Количество на дебита.....		74 g/min
Вместимост при пълнене от резервоари.....		454 g
Вместимост при пълнене от патрон.....		411 g
Налягане на маркуча.....		690 bar
Напрежение на акумулатора.....		18 V
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014.....		3,9 kg
Препоръчителна околна температура при работа.....		-18...+50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....		M18B...; M18HB...; M18FB...
Препоръчителни зарядни устройства.....		M12-18...; M1418...; M18...

Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.

Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))76,0 dB (A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))84,0 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са

определени в съответствие с EN 62841.

Стойност на емисии на вибрациите a_h.....< 2,5 m/s²

Несигурност K.....1,5 m/s²

ВНИМАНИЕ

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхраняйте эти инструкции и указания дла бъдещего използвания.**

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Специално налягане може да доведе до повреда на маркуча или частите на инструмента. Съществува опасност от нараняване вследствие на разпърскване или отделяне. Преди всяка употреба проверявайте уреда и маркучите за повреда. При повреда на използвайте уреда.

При монтаж хващайте маркуча за дръжката на пружинната част, за да предотвратите прекъсването му.

Маслата и смазочните вещества са запалими. Не ги подлагайте на въздействието на огън или топлинни източници. Следвайте всички предупреждения и указания на производителя на масла и смазочни вещества.

За да избегнете повреди по помпата за гресиране и по помпата, свързващия елемент на помпата трябва да бъде съвместим със съединението на маркуча и да издържа налягане от поне 690 bar.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	ПОМПАТА ЗА ГРЕСИРАНЕ	M18 GG
Производствен номер.....		5104 17 01... ...000001-999999
Макс. работно налягане.....		690 bar
Количество на дебита.....		74 g/min
Вместимост при пълнене от резервоари.....		454 g
Вместимост при пълнене от патрон.....		411 g
Налягане на маркуча.....		690 bar
Напрежение на акумулатора.....		18 V
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014.....		3,9 kg
Препоръчителна околна температура при работа.....		-18...+50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....		M18B...; M18HB...; M18FB...
Препоръчителни зарядни устройства.....		M12-18...; M1418...; M18...

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите ана продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобелващи вещества или продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите ана продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобелващи вещества или продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Помпата за гресиране е подходяща за смазване на места, които по принцип се смазват с помпи за гресиране. Трябва да се използва стандарта, подходяща за използване в помпи за гресиране грес в патрони или резервоари.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C.

Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот.

При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

ОБЕЗВЪЗДУШАВАНЕ НА ПОМПАТА ЗА ГРЕСИРАНЕ

Хващайте маркуча за дръжката на пружинната част и го дръжте далеч от тялото си.

Натиснете превключателя за 3 секунди, пуснете го и след това повторяйте всичко това докато в маркуча потече грес.

Ако след няколко опита от маркуча не потече грес, то помпата за гресиране трябва да бъде ръчно обезвъздушана:

Издърпайте щангата за дръжката и я завъртете, за да фиксирате щангата в буталото.

Натиснете обезвъздушителния клапан и едновременно отново натиснете щангата в цилиндъра

Когато от маркуча потече грес, завъртете дръжката, за да освободите отново буталото и натиснете щангата изцяло в цилиндъра

Указание: Тази помпа за гресиране е тествана в заводски условия. По тази причина в корпуса на помпата, в маркуча и в съединението има малки количества грес. Препоръчва се преди първа употреба да почистите помпата за гресиране с предпочитаната грес.

ТЪРСЕНЕ НА ПОВРЕДИ

Щангата не може да се издърпа: Натиснете обезвъздушителния клапан, за да намалите налягането.

Щангата не може да се вкара: Хванете щангата за дръжката и я завъртете на 90 градуса, за да се освободи от буталото.

Не излиза грес, когато бъде натиснат бутона на превключателя: Цилиндърът е празен, допълнете с грес. В цилиндъра има въздушни мехурчета, обезвъздушете помпата за гресиране.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата Гаранция и адреси на сервиси).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифренния номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ

	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ
	Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.
	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят отделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.
	Честота на движение на триончето на празен ход
	Напрежение
	Постоянен ток
	Европейски знак за съответствие
	Британски знак за съответствие
	Украински знак за съответствие
	Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE	PRESA DE GRESARE	M18 GG
Număr producție	5104 17 01...	000001-999999
Presiunea maximă de lucru	690 bar	
Debitul	74 g/min	
Capacitatea de umplere la umplerea cu material preambalat	454 g	
Capacitatea de umplere la umplerea cu material din cartușe	411 g	
Presiunea furtunului	690 bar	
Tensiune acumulator	18 V	
Greutatea conform EPTA procedure 01/2014	3,9 kg	
Temperatura ambientă recomandată la efectuarea lucrărilor	-18...+50 °C	
Acumulatori recomandați	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Încărcătoare recomandate	M12-18...; M1418...; M18...	

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)).....76,0 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)).....84,0 dB (A)

Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate

conform normei EN 62841.

Valoarea emisiei de oscilații a_h.....< 2,5 m/s²

Nesiguranță K.....1,5 m/s²

AVERTISMENT

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

⚠️ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.
Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Presiunea înaltă poate avea ca urmare plesnirea furtunului sau ruperea unor componente ale sculelor. Există pericol de accidentare prin injectare sau amputare. Înainte de fiecare utilizare, verificați integritatea aparatului și a furtunurilor. În cazul prezenței unor deteriorări, nu utilizați aparatul.

Pentru evitarea strângutării furtunului în timpul montării, țineți-l de elementul de descărcare la tracțiune cu arc.

Unsoarele și lubrifianții sunt substanțe inflamabile. Nu le expuneți la foc sau la surse de căldură. Respectați toate avertizările și instrucțiunile producătorului unsoarii și al lubrifianților.

Pentru evitarea deteriorării presei de gresare sau a pompei, racordul pompei trebuie să fie compatibil cu cupla furtunului și să suporte o presiune de minim 690 bar.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System M18 pentru încărcarea acumulatorilor System M18. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încălzături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați medicul la îngrijire medicală.

Avertizare! Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/nirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersai scula,

acumulatorul de schimb sau încrcătorul în lichide i asigurai-v/ s/ nu p/trund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice i în/libitori sau produse ce conin în/libitori, pot provoca un scurtcircuit.

CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Presă de gresare este destinată pentru gresarea punctelor de gresare care sunt gresate în mod uzual cu prese de gresare. Trebuie folosită unsoare uzuală din comerț furnizată în cartușe sau preambalată.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr

Martin Landherr

Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărcați complet după folosire.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:

Depozitați acumulatorul într-un loc uscat la o temperatură sub 27 °C. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

Bateria de acumuloare este dotată cu o protecție anti-suprasarcină, care protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării și îi asigură o durată îndelungată de viață.

În cazul unei solicitări extrem de ridicate, sistemul electronic al acumulatorului decuplează mașina în mod automat. Pentru continuarea lucrului, mașina trebuie decuplată și apoi cuplată din nou. Dacă mașina nu pornește, este posibil ca bateria de acumuloare să fie descărcată, trebuind reîncărcată în aparatul de încărcare.

AERISIREA PRESEI DE GRESARE

Apucați furtunul de elementul de descărcare la tracțiune cu arc și nu-l țineți îndreptat înspre corp.

Apăsați butonul întrerupătorului timp de 3 secunde, eliberați butonul și repetați procedura până când din furtun se scurge unsoare.

Dacă după efectuarea mai multor încercări nu iese unsoare din furtun, presa trebuie aerisită manual.

Trageți de mânerul tijei în afară și răsuclii tija astfel încât să se îndicheteze în piston.

Apăsați pe ventilul de aerisire și concomitent împingeți tija iarăși în cilindru.

De îndată ce din furtun iese unsoare, răsuclii din nou mânerul pentru a-l desprinde de pe piston și împingeți tija complet în cilindru.

Notă: Presă de gresare a fost testată în fabrică. Din acest motiv în carcasa pompei, în furtun și în cuplaj se mai află resturi de unsoare. Se recomandă ca înainte de utilizare să curățați presa cu unsoarea pe care intenționați s-o utilizați.

DETECTAREA DERANJAMENTELOR

Tija nu poate fi trasă afară:

apăsați pe ventilul de aerisire pentru a reduce presiunea.

Tija nu poate fi împinsă înăuntru:

răsuclii mânerul tijei cu 90° pentru a o desprinde de pe piston.

Când apăsați pe butonul întrerupătorului, nu iese unsoare: cilindrul este gol, umpleți-l cu unsoare.

În cilindru se află bule de aer, aerisiți presa de gresare.

TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

• Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.

• Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuitele, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

INTREȚINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe plățla indicatoare.

SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Deșeurile de baterii, deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeuri municipale nesortate.

Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat. Deșeurile de baterii, deșeurile de acumulatori și materialele de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit bateriile uzate și deșeurile de echipamente electrice și electronice.

Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de baterii și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime.

Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic.

În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeuri.

Cursa în gol



Tensiune



Curent continuu



Marcă de conformitate europeană



Marcă de conformitate britanică



Marcă de conformitate ucraineană



Marcă de conformitate eurasiatică

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	ПРЕСАТА ЗА МАСТ	M18 GG
Произведен број.....		5104 17 01... ...000001-999999
Макс. Погонски притисок.....		690 bar
Количина на проток.....		74 g/min
Капацитет на наполнетост при полнење од садови.....		454 g
Капацитет на наполнетост со картуша.....		411 g
Цревен притисок.....		690 bar
Волтажа на батеријата.....		18 V
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014.....		3.9 kg
Препорачана температура на околината при работа.....		-18...+50 °C
Препорачани типови на акумулаторски батерии.....		M18B...; M18HB...; M18FB...
Препорачани полначи.....		M12-18...; M1418...; M18...

Информација за бучавата/вибрациите

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.

A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)).....76.0 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)).....84.0 dB (A)

Носте штитник за уши.

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки)

пресметани согласно EN 62841.

Вибрациска емисиона вредност a_w.....< 2.5 m/s²

Несигурност K1,5 m/s²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.
Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Висок притисок може да доведе до кинење кај цревото или кршење на делови од орудието. Постои опасност од повреди преку вбризување или одвојување. Пред секоја употреба апаратот и цревниот вод да се провери во однос на оштетувања. При оштетувања апаратот да не се употребува. Цревото при монтажа да се држи кај пружинското растеретување за да се спречи превиткување.

Масти и средства за подмачкување се запаливи. Да не се изложува на оган или на извори на жештина. Следете ги сите предупредувања и напомени на производителот на масти и на средства за подмачкување.

За да се спречат оштетувања кај пресата за маст и пумпата, приклучокот на пумпата мора да е компатибилен со спојката на цревото и мора да издржи притисок од барем 690 бари.

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој). Користете исклучиво Систем M18 за полнење на батерии од M18 систем. Не користете батерии од друг систем.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремн напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

Предупредување! За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни

Температура повисока од 50oC (122oF) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена:

Чувајте ја батеријата на суво место на температура под 27 °C.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век. При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

ВЕТРЕЕЊЕ НА ПРЕСАТА ЗА МАСТ

Цревото да се држи кај пружинското растеретување и да се држи наопастрана од телото.

Прекинувачот да се држи 3 секунди, да се отпушти и ова да се повторува онолку долго, се додека маста ќе тече од цревото.

Ако и после повеќе обиди од цревото не излегува маст, пресата за маст мора да се изветрее мануелно:

Прачката извлечете и извртете ја од држачот за прачката да се влехишти во клипот.

Вентилот за вентилирање да се притисне и истовремено прачката повторно да се втисне во цилиндарот.

Откако од цревото ќе излезе маст, рачката да се изврти за клипот повторно да се разреши и прачкат потоа повторно комплетно да се втисне во цилиндарот

Напомена: Оваа преса за маст е испитана фабрички. Поради тоа во куќиштето на пумпата има мали количини на маст, исто и во цревото и во спојката. Се препорачува пред првата употреба пресата за маст да се очисти со препорачаната маст/.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Пресата за маст е соодветна за подмачкување на места за подмачкување кои што вообичаено се подмачкуваат со преси за маст. Мора да се употребуваат вообичаените и за употреба во преси за маст соодветни масти во картуши или садови.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/E3, 2006/42/E3 и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 62841-1:2015+A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2023-05-22

Martin Landherr
Martin Landherr
Managing Director
Ополномоштен за составување на техничката документација.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплекти батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50oC (122oF) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена:

Чувајте ја батеријата на суво место на температура под 27 °C.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век. При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

ВЕТРЕЕЊЕ НА ПРЕСАТА ЗА МАСТ

Цревото да се држи кај пружинското растеретување и да се држи наопастрана од телото.

Прекинувачот да се држи 3 секунди, да се отпушти и ова да се повторува онолку долго, се додека маста ќе тече од цревото.

Ако и после повеќе обиди од цревото не излегува маст, пресата за маст мора да се изветрее мануелно:

Прачката извлечете и извртете ја од држачот за прачката да се влехишти во клипот.

Вентилот за вентилирање да се притисне и истовремено прачката повторно да се втисне во цилиндарот.

Откако од цревото ќе излезе маст, рачката да се изврти за клипот повторно да се разреши и прачкат потоа повторно комплетно да се втисне во цилиндарот

Напомена: Оваа преса за маст е испитана фабрички. Поради тоа во куќиштето на пумпата има мали количини на маст, исто и во цревото и во спојката. Се препорачува пред првата употреба пресата за маст да се очисти со препорачаната маст/.

НАОГАЊЕ НА ГРЕШКИ

Шипката не се извлекува:

Притиснете го вентилот за проветрување за да се намали притисокот.

Шипката не се втиснува:

Со помош на рачката завртете ја шипката за 90 степени и одвоете ја од клипот.

Кога прекинувачот е активиран нема масло:

Цилиндарот е празен, дополнете масло. Во цилиндарот има воздушни меури, проветрете ја мазалицата.

ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материји.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежатни на одредбите за транспорт на опасни материими. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до преместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии. За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додаточи и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

СИМБОЛИ

	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!
	Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.
	Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.
	Не отстранувајте ги отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад. Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат посебно.
	Отпадните батерии, отпадните акумулатори и отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата. Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.
	Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ги преземаат искористените батерии, како и отпадната електрична и електронска опрема.
	Вашiot придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на сировини.
	Отпадните батерии, посебно оние што содржат литиум, и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатибилен начин.
	Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.
	Ударен момент при не оптовареност (на слободно)
	Волти
	Истосмерна струја
	Европска ознака за сообразност
	Британска ознака за сообразност
	Украинска ознака за сообразност
	Евразиска ознака за сообразност

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ШПРИЦ ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОГО МАСТИЛА		M18 GG
Номер виробу	5104 17 01...	...000001-999999
Макс. робочий тиск	690 bar	
Витрата.....	74 g/min	
Місткість при заповненні з пакетів	454 g	
Місткість з картриджем	411 g	
Тиск у шлангу	690 bar	
Напруга змінної акумуляторної батареї	18 V	
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014	3,9 kg	
Рекомендована температура довкілля під час роботи.....	-18...+50 °C	
Рекомендовані типи акумуляторів	M18B...; M18HB...; M18FB...	
Рекомендовані зарядні пристрої	M12-18...; M1418...; M18...	

Шум / інформація про вібрацію
Виміряні значення визначені згідно з EN 62841.
Рівень шуму А приладу становить в типовому випадку:
Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(А))76,0 dB (A)
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(А))84,0 dB (A)
Використовувати засоби захисту органів слуху!
Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.
Значення вібрації a_r< 2,5 m/s²
похибка K =1,5 m/s²

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.
Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.
Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.
Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання руку у теплі, організація графіків роботи.

⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом.
Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.
Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.

⚠ СПЕЦІАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Високий тиск може призвести до поломили шланга або деталей інструменту. Існує небезпека травм внаслідок розплення або відокремлення. Перед кожним використанням необхідно перевірити пристрій та шлангопроводи на наявність пошкоджень. При наявності пошкоджень не використовувати пристрій.
Шланг під час монтажу тримати за пружинний затискач для розвантаження від натягу, щоб уникнути перегину.
Мастила та змащувальні речовини є горючими. Не піддавати їх впливові вогню або джерел тепла. Дотримуйтесь попереджень та вказівок виробника мастила або змащувальної речовини.
Щоб уникнути пошкодження шприца для консистентного мастила та насоса, з'єднувальний елемент насосу повинен бути сумісним зі з'єднувальним елементом шланга та витримувати тиск щонайменше 690 бар.
Під час роботи з машинною завжди носити захисні окуляри. Радимо носити захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття і фартук.
Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машинною завжди носити захисні окуляри. Радимо носити захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття і фартук.
Перед будь-якими роботами на машині виїняти змінну акумуляторну батарею
Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.
Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).
Знімні акумуляторні батареї системи M18 заряджати лише зарядними пристроями системи M18. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем. При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електrolіт. При потрапленні електrolіту на шкіру його негайно необхідно змити водою з

АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Зніму акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.
Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву. З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.
Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.
Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою. При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів: Зберігайте акумулятор у сухому місці за температури нижче 27 °C.Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

Акумуляторний блок оснащений захистом від перевантаження, який захищає акумуляторну батарею від перевантаження і забезпечує тривалий термін експлуатації.
При надзвичайно великих навантаженнях електроніка акумуляторної батареї автоматично вимикає машину. Для продовження роботи вимкнути і знов увімкнути машину. Якщо машина не вмикається, можливо, розряджений акумуляторний блок, його необхідно знову зарядити в зарядному пристрої.

ВИПУСК ПОВІТРЯ ЗІ ШПРИЦА ДЛЯ КОНСИСТЕНТНОГО МАСТИЛА

Взяти шланг за пружинний затискач для розвантаження від натягу та тримати на відстані від тіла.
Натиснути і утримувати кнопку вимикача 3 секунди, відпустити і повторити це декілька разів, поки зі шлангу не потече змазка.
Якщо після декількох спроб зі шлангу не виходить мастило, то зі шприца для консистентного мастила необхідно випустити повітря вручну:
Витягти шток за ручку та розвернути, щоб зафіксувати його у поршні.
Натиснути на клапан для випуску повітря і одночасно знову втиснути шток в циліндр
Як тільки змазка вийде зі шлангу, необхідно розвернути ручку, щоб знову особити поршень та втиснути шток у циліндр
Вказівка: Цей шприц для консистентного мастила був випробуваний на заводі. Тому є невелика кількість змазки у корпусі насоса, у шлангу та у з'єднувальному механізмі. Ми радимо перед першим використанням почистити шприц для консистентного мастила мастилом, якому надається перевага.

ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

Шток не виймається:
Натиснути на клапан для випуску повітря, щоб зменшити тиск.
Шток не втискається:
Повернути шток за ручку на 90°, щоб виїняти його з колби.
Змазка не поступає, якщо натиснута кнопка вимикача:
Циліндр порожній, залити нове мастило.
У циліндрі є бульбашки повітря, необхідно випустити повітря зі шприца для консистентного мастила.

ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під заборону положення про перевезення небезпечних вантажів.
Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.
• споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
• Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експертськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.
При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:
• Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізовані, щоб запобігти короткому замиканню.
• Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.

- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру Гарантія / адреси сервісних центрів).
У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

СИМВОЛИ

	УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!
	Перед будь-якими роботами на машині виїняти змінну акумуляторну батарею
	Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.
	Не утилізуйте відпрацьовані батарейки й відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з змішаними побутовими відходами. Відпрацьовані батарейки, відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо. Відпрацьовані батарейки, відпрацьовані акумулятори, відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання. Зверніться до місцевих органів влади або роздрібного продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору. Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьовані акумулятори, електричне та електронне обладнання. Ваш внесок до повторного живання та переробки відпрацьованих батарейок і відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину. Відпрацьовані батарейки, зокрема, що містять літій, і відпрацьоване електричне та електронне обладнання містять цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та мають негативний вплив на довкілля й здоров'я людей, якщо не будуть утилізовані у безпечний для довкілля спосіб. Видалте особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є. Споживана потужність
	Напруга
	Постійний струм
	Європейський знак відповідності
	Британський знак відповідності
	Український знак відповідності
	Євразійський знак відповідності

البيانات الفنية	مستس التشحيم M18 GG
إنتاج عدد.....	5104 17 01.....
الحد الأقصى من ضغط التشغيل.....	000001-999999.....
معدل التدفق.....	690 bar.....
صب قدرة الأسطوانة.....	74 g/min.....
خرطوشة قدرة الأسطوانة.....	454 g.....
تصنيف الخرطوم.....	411 g.....
فولطية البطارية.....	690 bar.....
الوزن وفقا لنيج EPTA رقم 01/2014.....	18 V.....
درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل.....	3.9 kg.....
طرز البطارية المنصوح به.....	+50 °C...-18.....
أجهزة الشحن المنصوح بها.....	M18B...; M18HB...; M18FB.....
	M18...; M1418...; M12-18.....

معلومات الضوضاء/الذبذبات

القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841

مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً بشكل نموذجي كالتالي:

مستوى ضغط الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (A)).....

مستوى شدة الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (A)).....

ارتد واقيات الأذن!

قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجبة في المحاور الثلاثة) محددة وفقاً للمعايير الأوروبية EN

62841.

قيمة انبعاث الذبذبات (a₁).....

الارتباب في القياس.....

تحذير!

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقاً لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضاً في إجراء تقييم أولي للتعرض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعن عن الاستخدامات الأساسية للآلة. ومع ذلك، إذا استُعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحو سيئ، قد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضاً أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعليًا. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفة اليبين، وتنظيم نماذج العمل.

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية.

المخالفات في اتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجةها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.

احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

تعليمات السلامة

قد يؤدي ارتفاع الضغط إلى تمزق بعض أجزاء الجهاز أو الخرطوم بأكمله، مما يؤدي إلى خطر التعرض لإصابة الحلق وال/أو البتر. افحص الجهاز والخرطوم معاً للتأكد من عدم وجود أي تلف أو تآكل قبل كل استخدام. ولا تستخدمه إذا كان تالفًا أو متآكلًا.

امسك الخرطوم بأكمله من وصلة الحماية القابلة للارتداد لتجنب التواء الخرطوم.

قد يكون الشحم ومواد التزييق قابلة للاشتعال. لا تُعرضهما لمصدر حرارة أو لهيب. اتبع كافة التحذيرات والإرشادات الصادرة عن الجهة المصنعة للشحم ومواد التزييق.

لتجنب حدوث أي تلف لمسدس التشحيم أو المضخة يجب أن يكون تركيب جهاز التحميل متوافقًا مع القارنة وأن يكون مصنفًا باحتوائه على 690 قضيباً على الأقل.

ارتد نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز دائماً. ينصح بارتداء نظارات الوقاية، الأذنية القوية غير المنزلقة والممزرة.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزع ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

استخدم فقط شواحن System M18 لشحن بطاريات System M18 . لاستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

قد تسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة في حالة ملامسة حامض البطارية أغسل يديك فوراً بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للمعين اشطفهما جيدا لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فوراً.

تحذير! لتجنب أخطر الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن المماس الكهربائي، لا تغمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تـصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المودنية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء والملح ومركبات كيميائية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبيض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

البطاريات

يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.

تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°سيلزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:

تُحفظ البطارية القابلة للشحن في مكان جاف عند درجة حرارة أقل من 27 درجة مئوية.

خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30%-50%

اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

حماية البطارية

البطارية مزودة بحماية ضد الحمل الزائد لحمايتها من زيادة شحنها كهربيًا وتساعد على ضمان طول عمرها.

تقوم إلكترونيات البطارية بإيقاف الجهاز تلقائيًا في ظروف الضغط الشديد. لإعادة التشغيل ثانية، قم بإيقاف الجهاز ثم تشغيله مجددًا. إذا لم يبدأ تشغيل الجهاز ثانية، فقد يكون فرغ شحن البطارية تمامًا. في هذه الحالة يجب إعادة شحنها بشاحن البطارية.

تجهيز مسدس التشحيم للاستخدام

امسك الخرطوم بأكمله من وصلة الحماية القابلة للارتداد وقم بتوجيهه بعيداً عن جسك.

اسحب الزناد لمدة ثلاث ثوانٍ ثم قم بتحريره وكرر هذه العملية حتى يبدأ الشحم في التدفق من مكونات الجهاز.

إذا لم يظهر الشحم بعد عدة محاولات، قم بتجهيز مسدس الشحم يدوياً للاستخدام:

اسحب القضيب لللف وأدر المقيض لثنيته في المكبس.

اضغط على صمام التصريف من الضغط يدوياً على القضيب.

بمجرد أن يبدأ الشحم في التدفق من البدة، قم بتدوير مقبض القضيب لتحريره من المكبس. اضغط على القضيب لدخاله بالكامل في الأسطوانة.

ملاحظة : تم اختبار هذ الجهاز وفقاً لمعايير المصنع مما أدى إلى وجود كمية صغيرة من الشحم متبقية في جسم المضخة ومجموعة الخرطوم والقارنة. يُوصى بتنظيف هذا الجهاز باستخدام نفس نوع الشحم الذي ستقوم باستخدامه قبل الاستخدام الفعلي.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حالة عدم القدرة على دفع القضيب للخلف:

اضغط على صمام التصريف لتحرير الضغط.

في حال عدم القدرة على دفع القضيب للأمام:

قم بتدوير المقبض بزاوية 90 درجة لتحريره من المكبس.

في حال عدم وجود الشحم عند سحب الزناد:

إذا كانت الأسطوانة فارغة فأضف الشحم.

عند وجود الجيوب الهوائية في الأسطوانة، قم بتجهيز مسدس التشحيم للاستخدام.

نقل بطاريات الليثيوم

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

• يمكن للمستخد نقل البطاريات براً دون الخضوع لشروط أخرى.

• يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مديروين جيّدا بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء مثلهم. متى نُقل البطاريات:

• عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.

• عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.

• يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسريبات.

يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

الصيانة

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronnic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
ألمانيا

رموز ملا



تنبيه! تحذير! خطر!



يحظر التخلص من البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة سويًا مع القمامة المنزلية. يجب جمع البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة والتخلص منها بشكل منفصل. انزع البطاريات القديمة والمراكم القديمة والمصليح من الأجهزة قبل التخلص منها.

الرجاء الاستفسار لدى الجهات الرسمية في المكان أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

وفقاً للوائح المحلية، قد يُطلب من تجار التجزئة استعادة البطاريات القديمة

والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجانًا.

سأهف في الحد من الحاجة إلى المواد الخام عن طريق إعادة استخدام البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة الخاصة بك وإعادة تدويرها.

تحتوي البطاريات القديمة (و على الأخص بطاريات أيون الليثيوم) والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة على مواد قيمة وقابلة لإعادة التدوير يمكن أن يكون لها آثار سلبية على البيئة وصحتك في حالة عدم التخلص منها على نحو يتماشى مع البيئة.

قبل التخلص قم بمحو البيانات الشخصية التي قد تكون على جهازك القديم.

معدل الحركة النظامية مع عدم وجود أحمال

الجهد الكهربائي

التيار المستمر

علامة التوافق الأوروبية

علامة التوافق البريطانية

علامة التوافق الأوكرانية

علامة التوافق الأوروبية الاسيوية

Copyright 2025
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow, SL7 1YL
UK



**EAC UK
CA**

(04.25)

4931 4893 22